



SEMAINE DES DROITS DES FEMMES.  
DÉCONSTRUIRE LES MYTHES.



WEEK VAN DE VROUWENRECHTEN.  
DE MYTHES DOORPRIKKEN.



**NOUVEAU.**  
4 pages 'seniors' !

**NIEUW.**  
4 blz. voor de  
senioren!



**04 À LA UNE  
OP DE COVER**  
LA SEMAINE DES  
DROITS DES FEMMES  
DE WEEK VAN DE  
VROUWENRECHTEN

**14 À LA DEUX  
IN DE KIJKER 1**  
TOUT COMPRENDRE  
À BRUCITY  
BRUCITY, VOLG DE GIDS

**16 À LA TROIS  
IN DE KIJKER 2**  
L'HÔTEL DE  
VILLE S'OUVRE  
AU PUBLIC  
STADHUIS OPENT  
DEUREN VOOR  
PUBLIEK

**24 BRUSR**  
OYEZ  
OYEZ,  
CHERS SENIORS,  
VOTRE AVIS VAUT  
DE L'OR!  
SENIOREN, UW  
MENING IS GOUD  
WAARD!

**NOUVEAU**  
4 pages 'seniors'!

**NIEUW**  
4 blz. voor de  
senioren!

12 **NOUVELLES | NIEUWS**

18 **PORTRAIT | PORTRET**  
Anita De Baerdemaeker & Ghislain Nzungu  
Deux âmes, deux-roues  
Twee zielen, twee wielen

20 **PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT**  
Les news du mois | Nieuws van de maand

28 **BOUGE | UIT**  
On se mouille pour l'or bleu!  
Het belang van water in de stad

30 **Agenda**

34 **À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST**

35 **Collège des Bourgmestre et échevins**  
College van Burgemeester en Schepenen

- Brusseleir 184.**  
**mars 2023.**
- Magazine d'information de la Ville de Bruxelles.
  - Éditeur responsable:** Philippe Close – Brucity – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles.
  - Coordination de la rédaction:** Sébastien Pardon.
  - Rédacteurs:** Ondine Werres, Thomas Depicker, Francis Lenoir, Ingrid Otto, Carline Taymans, Ria Vander Perre, Isabel van Stappen.
  - Réalisation:** Twogether & Partners – 119 avenue Coghenlaan – 1180 Bruxelles.
  - Coordination générale:** Damien Vanheuverzwijn.
  - Conception graphique:** Michel Croes.
  - Photos:** Eric Danhier.
  - Tirage:** 112.000 ex.

- Pour nous contacter:** Cabinet du Bourgmestre – Brucity – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles – 02 279 50 34 – brusseleir@brucity.be.



Le Brusseleir respecte l'environnement. Il est entièrement imprimé sur papier non chloré.

## CHÈRES BRUXELLOISES, CHERS BRUXELLOIS,

Ce numéro du *Brusseleir* s'accorde au féminin pluriel. À l'occasion du 8 mars, la Ville organise en effet la Semaine des droits des femmes qui fait, dans ces pages, l'objet d'un dossier complet. Les activités présenteront un large panorama des combats pour l'égalité entre les femmes et les hommes. Elle mettront aussi en lumière la diversité du mouvement féministe, bien éloignée des stéréotypes que certains continuent de lui associer.

Bruxelles, la Ville pour tous, est par ailleurs attentive au bien-être de aînés. 11% de nos concitoyens ont plus de soixante-cinq ans. Si nous ne sommes pas égaux devant le temps qui passe, nous pouvons ensemble répondre aux problèmes spécifiques des seniors (santé, solitude, pauvreté), apporter du confort à leur vie de tous les jours et maintenir un salutaire lien inter-générationnel. Le Conseil communal consultatif des aînés leur propose ainsi un espace de dialogue et de débat, où ils peuvent exercer une citoyenneté active.

Brucity, votre nouveau Centre administratif, qui organisera son inauguration au public le samedi 11 mars de 10h à 18h ; ce sont aussi des milliers de femmes et d'hommes qui font vivre notre administration et apportent leur pierre à l'édifice d'une ville habitable. Nous vous présentons dans ces pages deux de nos agents, Ghislain et Anita, qui se confient sur leur travail et leur vie à côté, si proche de nous.

Enfin, je suis très heureux de vous annoncer que notre magnifique Hôtel de Ville, classé au patrimoine de l'UNESCO, est maintenant ouvert aux visites. N'hésitez pas à vous y rendre pour en admirer les salles et les œuvres d'art qui racontent notre histoire.

**Votre Bourgmestre.**

## BESTE BRUSSELAARS,

Deze *Brusseleir* gaat over de vrouw (de; v; meervoud: vrouwen). Ter gelegenheid van de Internationale Vrouwendag op 8 maart organiseert de Stad traditiegetrouw de Week van de Vrouwenrechten, waarover u heel wat te weten komt op de volgende bladzijden. Een ruime waaier activiteiten buigt zich over de strijd voor gelijkheid tussen vrouwen en mannen en ook over de diversiteit van de feministische beweging, die soms ver staat van de stereotypen die sommigen eraan blijven koppelen.

Brussel is een stad van en voor iedereen, die uiteraard ook aandacht heeft voor het welzijn van haar senioren. 11% van onze stadsgenoten is ouder dan 65 jaar. En ook al zijn we niet gelijk voor de tijd die voorbijgaat, toch moeten en kunnen we samen een antwoord geven op de specifieke problemen van de senioren. Denk maar aan de gezondheid, eenzaamheid, armoede... We kunnen troost brengen in hun dagelijks leven en een gezonde intergenerationele band behouden. De Gemeentelijke Adviesraad voor Senioren bv. maakt een dialoog en debat mogelijk, waar zij actief hun burgerschap kunnen opnemen.

Brucity, uw nieuw Administratief Centrum, opent op zaterdag 11 maart van 10 tot 18u. officieel de deuren en u bent er van harte welkom. Het gebouw staat ook voor duizenden vrouwen en mannen die onze Stad en haar bestuur echt vorm geven en hun steentje bijdragen tot de opbouw van een leefbare stad. Anita en Ghislain zijn er twee van en wat ze precies doen op het werk en ook in hun vrije tijd, leest u in het (dubbel)portret.

Tot slot ben ik blij dat ik u kan aankondigen dat u ons prachtige stadhuis, dat behoort tot het UNESCO werelderfgoed, nu ook kunt bezoeken. Laat deze kans niet liggen om kennis te maken met de vele zalen, kamers en kunstwerken die onze geschiedenis ademen.

**Uw Burgemeester.**

**Bourgmestre de la Ville de Bruxelles.**  
**Burgemeester van de Stad Brussel.**



ÉDITO.  
WOORD  
VOORAF.



LA SEMAINE  
DES DROITS DES  
FEMMES.  
DE WEEK VAN DE  
VROUWENRECHTEN.



# DÉCONSTRUIRE LES MYTHES. DE MYTHES DOORPRIKKEN.

À l'occasion de la  
Semaine des droits  
des femmes (SDDF)  
– du 6 au 10 mars –  
la Ville s'attaque  
aux mythes autour  
des mouvements  
féministes. L'occasion  
de déconstruire les  
stéréotypes et d'offrir  
une vision la plus  
complète possible des  
féminismes actuels.

Naar aanleiding  
van de Week van  
de Vrouwenrechten  
(WVR) – van 6 tot  
10 maart – pakt de  
Stad de mythes  
rond feministische  
bewegingen aan. Een  
ideale gelegenheid  
om stereotypen te  
ontmantelen en een  
zo volledig mogelijk  
beeld van het huidige  
feminisme te brengen.

## Féministe

nom | \fe.mi.nist\

Personne qui défend un ensemble d'idées et de mouvements orientés vers un objectif commun : atteindre l'égalité politique, économique et sociale entre les femmes\* et les hommes\* pour une société plus juste et plus libre.

Depuis de nombreuses années, la Ville organise la Semaine des droits des femmes afin de marquer la date symbolique du 8 mars. Pour son édition 2023, des activités en tous genres se concentrent sur la thématique *Déconstruire les mythes autour du, ou des, féminismes*. Conférences, projections, ateliers ludiques, expositions et pièces de théâtre sont organisés par les autorités communales aux côtés d'acteurs locaux forts de leur expertise en matière de lutte contre les discriminations de genre.

### Ce qu'être féministe veut dire.

'Les féministes détestent les hommes', 'Un homme ne peut pas être féministe', 'Toutes les féministes sont pro-avortement', sont quelques mythes populaires. Un concept mal connu et souvent déformé. Les mots 'féminisme' et 'féministe' suscitent de l'inquiétude chez certains. Dans l'Histoire, les féministes ont régulièrement été représentées comme de vieilles filles aigries, ou même des sorcières. La Ville observe « qu'en 2023, ces mythes et mécompréhensions persistent. Il nous semble donc important de reposer les bases et de rappeler à nos citoyens ce que signifie être féministe ».

Pour saisir le féminisme, il faut d'abord comprendre ses objectifs. « Les différents mouvements féministes visent à questionner et lutter contre les inégalités systémiques basées sur le genre. Ces mouvements ne s'opposent donc pas aux hommes et reconnaissent, au contraire, les effets néfastes des stéréotypes de genres et inégalités de genre pour les hommes. » En clair, toute personne, homme ou femme qui est convaincue que, peu importe son genre, nous devrions tous avoir les mêmes droits politiques, économiques et sociaux, est – par définition – féministe. >>>

De Stad organiseert al jaren de Week van de Vrouwenrechten om de symbolische datum van 8 maart – de Internationale Vrouwendag – in de kijker te zetten. Voor deze editie spitzen allerlei activiteiten zich toe op het thema *Weg met de mythes rond (verschillende soorten) feminisme*. De Stad en lokale organisaties met ervaring in de strijd tegen genderdiscriminatie, pakken uit met lezingen, film- en theatervoorstellingen, ludieke workshops en tentoonstellingen.

### Wat het betekent feministe te zijn.

'Feministen haten mannen', 'Een man kan geen feminist zijn', 'Alle feministen zijn pro abortus' zijn slechts enkele populaire mythes rond feminisme. Een slecht begrepen en vaak vertekend begrip. Sommigen voelen zich ongemakkelijk bij de woorden 'feminisme' en 'feministe'. Door de geschiedenis heen werden feministen regelmatig afgeschilderd als verbitterde oude vrijsters of zelfs heksen. De Stad stelt vast "dat deze mythes en misverstanden ook in 2023 blijven bestaan. We vinden het dan ook belangrijk om terug naar de basis te gaan en de burgers uit te leggen wat feministe precies betekent".

Om het feminisme te begrijpen, moeten we eerst de doelstellingen ervan kennen. "De verschillende feministische bewegingen willen de stelselmatige genderongelijkheid aan de kaak stellen en bestrijden. Deze bewegingen zijn dus niet tegen mannen en erkennen net de schadelijke gevolgen van genderstereotypes en -ongelijkheid voor mannen." Kortom, elke man of vrouw die ervan overtuigd is dat we allemaal, ongeacht gender, dezelfde politieke, economische en sociale rechten zouden moeten hebben, is per definitie feminist(e). >>>

## Feminist·e

zelfst. nw. | \fe.mi.nist\ of \fe.mi.nis.te\

Persoon die een reeks ideeën en bewegingen verdedigt die gericht zijn op een gemeenschappelijk doel: het bereiken van politieke, economische en sociale gelijkheid tussen vrouwen\* en mannen\* voor een meer eerlijke en vrije samenleving.

# feminist



En parallèle, toute personne féministe ne partage pas les mêmes idées concernant l'avortement, la maternité, le mariage, le rôle ou encore la place des femmes dans la sphère privée ou publique. « Il est impossible de parler d'un féminisme uniforme et universel mais bien de différents courants et mouvements féministes tout au long de l'histoire », rappelle la Ville.

#### Programme.

Cette semaine des droits des femmes s'ouvre avec la projection du film *La Couleur des sentiments* au cinéma Palace, le lundi 6 mars. Ce film dramatique américain écrit et réalisé par Tate Taylor raconte l'histoire de deux femmes noires, Aibileen et Minny, au début des années 1960, victimes d'humiliations permanentes dans leur quotidien de 'bonnes' afro-américaines. Une œuvre qui met en avant la vie de femmes extraordinaires confrontées à un racisme ordinaire.

Les jours suivants, la SDDF propose de nombreux ateliers de discussion. Les thèmes abordés sont divers et variés : 'Combat de femmes d'ici et ailleurs', 'Les droits des femmes au cœur de mon quartier?', 'Moi, homme féministe dans le monde arabe', ou encore 'Et toi, t'es féministe?'.

D'autres activités participatives éveilleront la Ville, à l'image de l'atelier 'Féminisme sans genres et sans frontières' organisé par la Maison de Quartier Buanderie, le jeudi 9 mars, au CC Tour à Plomb.

La semaine se terminera en musique avec le concert de Sultanats, B'Net Chaabi, un groupe de femmes animées par le désir de perpétuer le Chaabi, cette tradition musicale envoûtante originaire du Maroc.

Daarnaast delen niet alle feministen dezelfde ideeën over abortus, het moederschap, het huwelijk, de rol of zelfs de plaats van vrouwen in privé- of publieke kringen. 'We kunnen onmogelijk spreken van een eensluidend en universeel feminisme, maar wel van verschillende feministische stromingen door de geschiedenis heen', geeft de Stad nog mee.

#### Een greep uit het programma.

De Week van de Vrouwenrechten opent op maandag 6 maart met de vertoning van de film *The Help* in cinema Palace. Dit Amerikaanse drama, geschreven en geregisseerd door Tate Taylor, vertelt het verhaal van Aibileen en Minny, twee Afro-Amerikaanse dienstmeiden die in het Mississippi van de jaren '60 voortdurend vernederingen moeten ondergaan. Een film die het leven van twee buitengewone vrouwen belicht, die het hoofd moeten bieden aan platvloers racisme.

Daarna volgen tal van discussiewerkshops rond diverse thema's: 'Vrouwenstrijd, hier en elders', 'Vrouwenrechten in mijn wijk?', 'Ik, man en feminist in de Arabische wereld', 'En jij, ben jij feminist(e)?'.

Het programma bevat ook participatieve en sensibiliserende elementen zoals de workshop 'Feminisme zonder gender en grenzen' die het Buurthuis Washuis op donderdag 9 maart organiseert in het CC Hageltoren.

De week wordt muzikaal afgerond met een concert van Sultanats, B'net Chaabi, een groep muzikantes die de traditie van dit betoverende Marokkaanse muziekgenre willen voortzetten.

Le programme complet sur [www.bruxelles.be/semainedesdroitsdesfemmes](http://www.bruxelles.be/semainedesdroitsdesfemmes).

Volledig programma op [www.brussel.be/weekvanderechtenvandevrouw](http://www.brussel.be/weekvanderechtenvandevrouw).

## Féminisme et handicap.

**8,6% de la population belge présente des troubles auditifs, de surdité moyenne à totale. De nombreuses femmes combinent deux discriminations, celle fondée sur le genre et celle provoquée par ce handicap. C'est pourquoi la Fédération Francophone des Sourds de Belgique (FFSB) se bat pour la reconnaissance des droits des femmes sourdes.**

En parallèle de sa profession de kinésithérapeute, Florence Marion est chargée de projets à la FFSB. Le 8 mars, elle organise une soirée spectacle-débat sur ce thème qui la touche personnellement. En tant que femme sourde, elle est à la croisée de plusieurs sources de vives discriminations. Son regard est perçant derrière ses lunettes rondes : « Il y a encore un long chemin à parcourir pour améliorer le quotidien des femmes sourdes », avance-t-elle.

Florence Marion illustre la raison d'exister d'une association comme la FFSB. Depuis 1977, elle se fait la porte-parole des sourds et malentendants francophones de Belgique. « Une femme sourde ressent les mêmes discriminations que les femmes en général, mais s'il n'y a rien pour contrer ces exclusions, celles-ci seront vécues de façon encore plus fortes pour la femme sourde ».

Un handicap, quel qu'il soit, est très peu pris en compte en société. Dans le monde professionnel notamment, Florence Marion sait qu'elle doit se battre pour être reconnue. « Une femme sourde et malentendante a peu accès aux informations nécessaires pour la prise de conscience de ses soucis, de ce fait, elle manque souvent de confiance en elle sur des questions d'expression de soi. » Des démarches élémentaires comme déposer une plainte à la police ou consulter un médecin relèvent du parcours du combattant pour les femmes sourdes.

**Spectacle bilingue français/Langue des signes *Aurore* suivi d'une table ronde – mercredi 8 mars – 19h – CC Pôle Nord – 208 Chaussée d'Anvers – 1000 – réservations : [inscription@ffsb.be](mailto:inscription@ffsb.be).**

## Feminisme en handicap.

**8,6% van de Belgische bevolking heeft gehoorproblemen, van matig gehoorverlies tot volledige doofheid. Veel vrouwen krijgen te maken met een dubbele discriminatie: die op grond van gender én die door de gehoorhandicap. Daarom zet de Franstalige Federatie van Doven van België (FFSB) zich in voor de erkenning van de rechten van dove vrouwen.**

Naast kinesitherapeut is Florence Marion ook projectmanager bij de FFSB. Op 8 maart organiseert ze een show-debatavond rond dit thema, dat haar persoonlijk raakt. Als dove vrouw staat ze op het kruispunt van verschillende vormen van discriminatie. Achter haar ronde bril gaat een scherpe blik schuil: "Er is nog een lange weg te gaan om het leven van dove vrouwen te verbeteren", stelt ze.

Florence Marion verduidelijkt de bestaansreden van een vereniging als de FFSB. Sinds 1977 is ze woordvoester van de Franstalige doven en slechthorenden in België. "Een dove vrouw voelt dezelfde discriminaties als vrouwen in het algemeen, maar als er niets is om deze uitsluiting tegen te gaan, wordt ze door dove vrouwen nog sterker ervaren".

De samenleving houdt nauwelijks rekening met een handicap, ongeacht welke. Florence Marion weet dat ze, met name in de professionele wereld, moet vechten om erkend te worden. "Een dove of slechthorende vrouw heeft weinig toegang tot de informatie die nodig is om zich bewust te worden van haar moeilijkheden, waardoor ze dikwijls te weinig zelfvertrouwen heeft om haar ervaringen te ventileren." Fundamentele stappen zetten, zoals een klacht indienen bij de politie of een dokter raadplegen, maken deel uit van het hindernissenparcours voor dove vrouwen.

**'Aurore', tweetalige theatervoorstelling Frans/gebarentaal, gevolgd door een rondetafelgesprek – woensdag 8 maart – 19u – Cultureel Centrum Noordpool – Antwerpsesteenweg 208 – 1000 – Reserveren: [inscription@ffsb.be](mailto:inscription@ffsb.be).**





Mireille-Tsheusi Robert, née à Kinshasa, est une autrice, formatrice et chercheuse 'associative' belge. Depuis 2015, elle assume la présidence de Bamko-CRAN asbl, un comité de femmes pour l'égalité, la justice et l'équité raciale. Elle a été désignée 'Femme de l'année 2019' par la RTBF - *Les Grenades*.



Mireille-Tsheusi Robert, geboren in Kinshasa, is een Belgische schrijfster, trainer en onderzoeker op het vlak van verenigingen. Sinds 2015 is ze voorzitter van de vzw Bamko-CRAN, een vrouwenvereniging die zich inzet voor raciale gelijkheid, rechtvaardigheid en gelijkwaardigheid. Ze werd ook verkozen tot 'Femme de l'année 2019' (Vrouw van het jaar 2019), RTBF - *Les Grenades*.

L'intersectionnalité est un concept qui appréhende les dominations plurielles afin d'évaluer l'impact de discriminations multiples - de sexe, de classe, de race surtout, mais aussi de handicap ou d'orientation sexuelle - qui s'entrecroisent, et parfois se renforcent.

Intersectionaliteit of kruispuntdenken is een concept dat de verschillende vormen van onderdrukking onder de loep neemt, om de impact van velertei discriminatievormen - gender, klasse, ras, maar ook handicap of seksuele geaardheid - die elkaar kruisen en soms versterken, te beoordelen.

"Ik denk dat ik feministe ben geworden zonder dat ik het goed en wel besepte..."

« Je pense que je suis devenue féministe sans trop m'en rendre compte. »

## MIREILLE-TSHEUSI ROBERT.

Mireille-Tsheusi Robert est présidente de l'asbl Bamko, un comité féministe et antiraciste. Formatrice sur les questions coloniales, raciales et féministes, elle est auteure de plusieurs ouvrages concernant la décolonisation des folklores, de l'art, des médias ou encore des musées. Elle s'investit dans des visites guidées afin de sensibiliser sur la décolonisation de l'espace public et la visibilité des femmes. Le 8 mars, à l'Hôtel de Ville, elle animera un atelier sur le thème de l'intersectionnalité.

À travers votre parcours personnel, comment vous êtes-vous engagée dans le combat féministe ?  
Je pense que c'est arrivé par manque de choix, par nécessité d'obtenir une parole publique. J'étais déjà active dans une association antiraciste et décoloniale où j'étais la seule femme. Très vite, je me suis retrouvée à servir le café et ça a vraiment été une expérience assez déstabilisante. Ce n'était pas la première fois qu'il m'était difficile en tant que femme noire de pouvoir m'exprimer sur ces questions. Donc, j'ai fondé Bamko, une association où les femmes noires sont libres de prendre la parole publiquement.

Les femmes noires sont à l'intersection d'au moins deux formes de discriminations, comment les affrontez-vous ?  
On ne choisit pas ses batailles. On peut choisir de subir ou de se battre. Mon choix a été de me battre. L'imbrication des

systèmes de domination rend le combat plus compliqué parce que l'interlocuteur ne voit souvent pas en quoi il est raciste, ni en quoi il est misogyne. Alors il voit encore moins en quoi il serait les deux en même temps. Or, pour mettre fin à la domination, il est généralement nécessaire que la personne en face la comprenne.

Mais, tout de même, la convergence des luttes est de plus en plus prégnante dans les milieux féministes...  
Je dis oui à la convergence des luttes. Si on écoute les Arabes, les Noires, etc. elles demandent plutôt l'égalité et d'être intégrées et respectées. Il y a des préalables à la convergence des luttes. On ne peut pas se battre de manière égale avec une personne qui vous domine. Je pense que si les associations féministes arrivent à faire un travail suffisamment cohérent et conséquent sur la question de l'égalité, alors la convergence des luttes viendra d'elle-même, naturellement.

Plus personne n'aura à la demander. Là, il y a un vrai défi. Il faut d'abord comprendre les combats des autres.

Constatez-vous une évolution dans la société belge dans la reconnaissance des droits des femmes noires ?  
Oui, il y a une évolution et en cela, il faut quand même féliciter le travail des associations. Mais d'un autre côté, ces changements ne sont pas encore implémentés de façon structurelle dans la société belge. Pour avancer encore, il faut cesser de stigmatiser les personnes qui mènent le combat, mais plutôt les valoriser. Je vois énormément de jeunes afroféministes qui rejoignent notre association pleines de motivations, avant de constater que leurs revendications leur ferme des portes, notamment dans le monde professionnel. Alors, elles s'en vont. Quand cette fonction sera plus valorisée, le travail pourra continuer.

Mireille-Tsheusi Robert is voorzitter van de vzw Bamko, een vrouwenorganisatie voor raciale gelijkheid en gelijkwaardigheid. Deze opvoedster die opleidingen geeft rond koloniale, raciale en feministische kwesties, schreef al verschillende boeken over de dekolonisatie van folklore, kunst, media en musea. Op woensdag 8 maart geeft ze in het stadhuis een workshop rond het thema intersectionaliteit of kruispuntdenken.

Hoe raakte u betrokken bij de feministische strijd?  
Ik denk dat het gebeurde door een gebrek aan keuze en de behoefte om een publieke stem te krijgen. Ik was al actief in een antiracistische en dekoloniale vereniging waar ik de enige vrouw was. Al snel merkte ik dat ik de koffie serveerde en dat was echt een verontrustende ervaring. Het was niet de eerste keer dat ik me als zwarte vrouw moeilijk over deze kwesties kon uiten. Dus richtte ik Bamko op, een vereniging waar zwarte vrouwen vrij zijn om in het openbaar te spreken.

Zwarte vrouwen staan op het kruispunt van minstens twee vormen van discriminatie. Hoe pakt u die aan?  
We bepalen niet altijd zelf welke strijd we aangaan. We kunnen kiezen om iets te ondergaan of om te vechten. Ik wilde vechten. Het invoeren van dominantiesystemen maakt de strijd ingewikkelder, omdat de gesprekspartner vaak niet inziet hoe hij racistisch of vrouwenvriendelijk is. Dus hij begrijpt nog minder hoe hij beide tegelijk zou zijn. Maar om de dominantie te kunnen stoppen, is het meestal noodzakelijk dat de andere persoon ze begrijpt.

Toch zijn steeds meer feministische bewegingen te vinden voor het samengaan in de strijd ...  
Ik ben ook voor het samengaan in de strijd. De Arabische, zwarte en andere bewegingen eisen eerder gelijkheid, integratie en respect. Er zijn voorwaarden voor het samengaan in de strijd. Het is niet mogelijk om op gelijke voet te vechten met iemand die u domineert. Als feministische verenigingen voldoende coherent en consequent kunnen werken rond de gelijkheidskwestie, zullen we volgens mij vanzelf samengaan in de strijd. Niemand zou er nog moeten om vragen. Daarin schuilt de echte uitdaging. We moeten eerst de strijd van de anderen begrijpen.

Evolueert de Belgische samenleving wat betreft erkenning van de rechten van zwarte vrouwen?  
Ja, er is een evolutie en dat is toch dankzij het verenigingswerk. Maar anderzijds worden deze veranderingen nog niet structureel opgepikt door de Belgische samenleving. Om verder vooruitgang te boeken, moeten we stoppen met het stigmatiseren van de

mensen die de strijd leiden, en ze juist waarderen. Ik zie veel jonge Afro-feministen die zich supergemotiveerd aansluiten bij onze vereniging maar al snel merken dat hun engagement heel wat deuren sluit, vooral dan op professioneel vlak. Dus dan vertrekken ze. Zodra deze functie naar waarde geschat zal worden, kan het werk doorgaan.



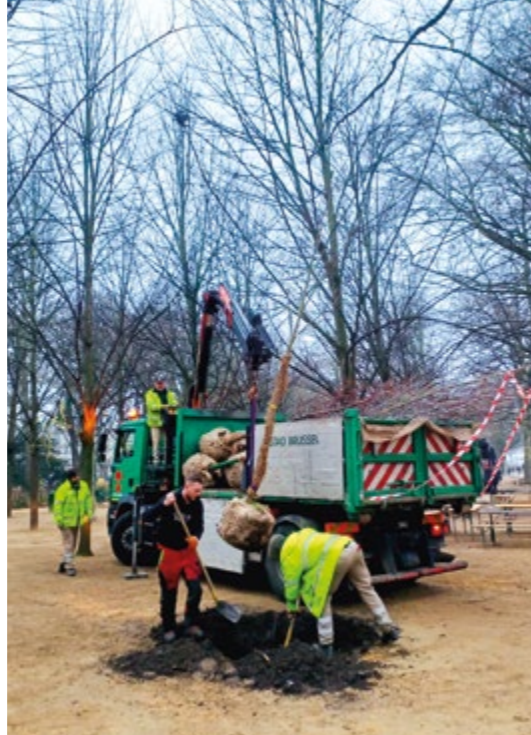




## LA SAISON DES PLANTATIONS SE TERMINE (DÉJÀ !)

Elle a commencé fin novembre, incarnée par la Semaine de l'Arbre, et s'est terminée fin février. Mais durant cette période, les jardiniers sont encore à l'œuvre. Pourquoi ? Les arbres ont une période de repos végétatif lors de laquelle leur système ralentit. La sève descend et ils perdent leur feuilles. Ce moment précis permet à la transplantation d'être moins perturbante. 148 arbres ont été plantés cette saison sur le territoire de la Ville. Ce nombre concerne des remplacements d'arbres considérés comme en mauvais état par une étude phytosanitaire, mais aussi de nouvelles plantations notamment rue Bordiau, le Titien, rue du Marché au Charbon, sur l'aménagement en triangle situé entre la rue de Verdun et la voie de chemin de fer avec des plantations de fruitiers. Sur la totalité des arbres, environ 30 % sont de nouvelles plantations. Les Espaces Verts ne sont pas les seuls à planter des arbres, les services de l'Espace public ou de l'Urbanisme en ont aussi la charge lors de la création de nouveaux projets mais leur gestion est ensuite prise en charge par le service Espaces Verts.

Espaces Verts : 0800 14 477.



## PLANTSEIZOEN BIJNA VOORBIJ.

Het (bomen)plantseizoen begint eind november met de Week van de Boom en loopt eind februari af. Toch zijn de tuiniers momenteel nog aan het werk. Waarom? Bomen hebben immers een periode van vegetatieve rust waardoor hun wortelactiviteit vertraagt. Het sap trekt zich terug in de wortelstam en de bomen verliezen hun bladeren. Op dat moment is het aan- of verplanten minder verstorend. Dit seizoen plantte de Stad 148 bomen. Het gaat dan om de vervanging van bomen die volgens een gezondheidsonderzoek in slechte staat waren, maar ook om nieuwe aanplantingen, o.a. in de Bordiau- en Titiaanstraat en de Kolenmarkt en fruitbomen op het terrein tussen de Verdunstraat en de spoorweg. Ongeveer 30% van alle bomen bestaat uit nieuwe aanplantingen. De dienst Groene Ruimten is niet de enige die instaat voor het planten van bomen. Bij de ontwikkeling van nieuwe projecten zijn ook de diensten Openbare Ruimte en Stedenbouw betrokken. Het beheer ervan wordt daarna wel overgenomen door de dienst Groene Ruimten.

Groene Ruimten: 0800 14 477.

## TROIS PLAQUES COMMÉMORATIVES POUR TROIS RÉSISTANTS DE LA SHOAH.

Fin janvier, dans le cadre de la journée commémorative de la Shoah, la Ville inaugurerait 3 plaques commémoratives dans le Bois de la Cambre pour honorer 3 jeunes résistants : Youra Livschitz, Jean Franklemon et Robert Maistriau. En effet, le 19 avril 1943, un acte de résistance extraordinaire a eu lieu en Belgique. 3 jeunes résistants, Youra Livschitz, Jean Franklemon et Robert Maistriau contraignent le train du 20<sup>e</sup> convoi qui transportait 1.631 juifs de la Caserne Dossin à Malines vers Auschwitz à s'arrêter, près de Boortmeerbeek. Ils réussirent à libérer 17 femmes et hommes d'un wagon. Plus loin sur le trajet, d'autres personnes prennent la fuite. Au total, ils sont 236 à s'être enfuis : 26 sont tués, 90 sont repris, mais 120 recouvrent définitivement la liberté. Youra Livschitz qui avait décidé de mener lui-même ce projet à bien, recrute Jean Franklemon et Robert Maistriau, croisés sur les bancs de l'Athénée d'Uccle puis sur le campus de l'ULB. Youra sera arrêté et fusillé au Tir National le 17 février 1944. Il avait 26 ans. Une exposition sur ce fait historique est à voir maintenant au Musée Juif de Belgique. [www.mjb-jmb.org](http://www.mjb-jmb.org).



## GEDENKPLATEN VOOR DRIE VERZETSSTRIJDERS VAN DE HOLOCAUST.

Op de Internationale Herdenkingsdag voor de Holocaust (27 januari) huldigde de Stad in het Ter Kamerenbos drie gedenkplaten in als eerbetoon aan drie verzetsstrijders: Youra Livschitz, Jean Franklemon en Robert Maistriau. Op 19 april 1943 vond in België namelijk een buitengewone verzetsdaad plaats. De drie verzetsstrijders dwongen de trein van het 20<sup>e</sup> konvooi, dat 1.631 Joden van de Dossinkazerne in Mechelen naar Auschwitz vervoerde, om te stoppen in de buurt van Boortmeerbeek. Ze slaagden erin om 17 vrouwen en mannen uit een wagon te bevrijden. Verder op het traject konden nog andere mensen ontsnappen. In totaal konden er 236 mensen vluchten, waarvan er 23 werden gedood, 90 opnieuw gevangengenomen en 120 definitief de vrijheid herwonnen. Youra Livschitz, die deze actie had bedacht, kon rekenen op de hulp van Jean Franklemon en Robert Maistriau, die hij op de schoolbanken van het atheneum van Ukkel en later op de campus van de ULB had leren kennen. Youra werd op 17 februari 1944 gefusilleerd op de Nationale Schietbaan. Hij was 26 jaar oud. In het Joods Museum loopt ook een tentoonstelling hierover. [www.mjb-jmb.org](http://www.mjb-jmb.org).

CONSEIL JURIDIQUE.



JURIDISCHE TIP.

## CHARGES ET INDEXATION DES LOYERS EN TEMPS DE CRISE.

Aujourd'hui, nous vivons une augmentation générale des prix. Les marchés du gaz et de l'électricité restent tendus et instables. Par conséquent, si vous êtes locataire de votre logement, il est fort probable que votre bailleur vous contacte pour parler de factures.

### Charges ? Lisez votre bail.

Si votre propriétaire propose une augmentation des charges de l'appartement ou des communs liées à la consommation énergétique, prenez le temps de lire le contrat de bail. Lorsque le bail indique expressément que le locataire paie un forfait pour les charges, le propriétaire ne peut réclamer aucun supplément. Par contre, la plupart des contrats de bail prévoient le paiement d'une provision qui doit être le plus proche possible du coût réel des consommations. Dans le contexte actuel, le propriétaire peut alors décider d'augmenter les provisions de charges du locataire avant de recevoir le décompte final. Est-ce que le locataire est obligé d'accepter l'augmentation ? Non. Le locataire est libre d'accepter ou pas. Il est aussi libre d'augmenter par lui-même la provision mensuelle pour alléger le total de la facture annuelle au moment de recevoir le décompte.

### Indexation du loyer ? Vérifiez le PEB.

Si le propriétaire vous annonce maintenant l'indexation du loyer, avant tout, renseignez-vous sur la performance énergétique de votre logement (le label PEB). Sachez que depuis le 14 octobre 2022, l'indexation est possible seulement à condition d'avoir enregistré le bail et d'avoir informé le locataire du certificat PEB. En effet, depuis la date de cette date et jusqu'au 13 octobre 2023, le Code bruxellois du logement a été modifié pour suspendre l'indexation des logements avec un certificat de performance énergétique très bas (PEB F ou G). Pour les PEB E, l'indexation ne pourra être appliquée qu'à 50 %. Dans les autres cas (PEB A, B, C et D) l'indexation pourra être appliquée à 100 %. Pour plus de détails, vous pouvez consulter le site de Bruxelles logement: [logement.brussels](http://logement.brussels).

Service d'aide juridique de Bravvo – 37 rue de la Caserne –  
1000 – 02 279 65 66 ou 02 208 00 87 –  
[servicejuridiquebravvo@brucity.be](mailto:servicejuridiquebravvo@brucity.be) – [www.bravvo.be](http://www.bravvo.be).

## HUURLASTEN EN -INDEXERING IN CRISISTIJDEN.

Op dit moment ervaren we een algemene stijging van de prijzen, met vooral de markt van gas en elektriciteit die onder druk blijft staan. Als u een woning huurt, is de kans groot dat uw huisbaas contact met u opneemt om de rekeningen te bespreken.

### Huurlasten? Lees de huurovereenkomst.

Als uw huisbaas een verhoging van de huurlasten voorstelt die te maken heeft met het energieverbruik – voor het appartement of de gemeenschappelijke voorzieningen –, neem dan de tijd om uw huurcontract te lezen. Indien de huurovereenkomst uitdrukkelijk vermeldt dat de huurder een forfaitair bedrag betaalt voor de lasten, dan mag de eigenaar geen toeslag vragen. In de meeste huurcontracten is echter bepaald dat de huurder een maandelijkse provisie betaalt, die zo dicht mogelijk de werkelijke verbruikskosten benadert. In de huidige context kan de eigenaar beslissen om de huurlasten te verhogen nog voordat hij de eindafrekening voorlegt. Is de huurder verplicht de verhoging te aanvaarden? Neen. Het staat hem vrij dit al dan niet te doen. Hij mag ook op eigen initiatief de maandelijkse provisie verhogen, om het totaal op de eindafrekening te verlagen.

### Huurindexering? Check het EPC.

Als de verhuurder de indexering van de huur aankondigt, controleer dan de energieprestatie van uw woning, het EPC-label. Let op: vanaf 14 oktober 2022 is een indexering alleen mogelijk wanneer de huurovereenkomst is geregistreerd en de huurder op de hoogte is gebracht van het EPC-certificaat. Sindsdien (en tot 13 oktober 2023) is de Brusselse Wooncode inderdaad gewijzigd om de indexering van woningen met een zeer lage energieprestatie (EPC F of G) op te schorten. Voor EPC E kan slechts voor 50% worden geïndexeerd. In de overige gevallen (EPC A, B, C en D) kan de indexatie worden toegepast aan 100%. Meer hierover vindt u op <https://huisvesting.brussels>.

Bravvo, Juridische dienst – Kazernestraat 37  
– 1000 – 02 279 65 66 of 02 208 00 87 –  
[juridischediensbravvo@brucity.be](mailto:juridischediensbravvo@brucity.be) – [www.bravvo.be](http://www.bravvo.be).





## LES FRESQUES BD... EN 'CONTEXTE'

Chaque fresque du parcours BD dispose désormais d'une notice de recontextualisation sur le site [www.parcoursBD.brussels](http://www.parcoursBD.brussels). Ces notices, rédigées par le consortium formé de Brussels Studies Institute, d'ACME et du Centre Belge de la Bande Dessinée, retracent l'histoire de la fresque, de ses personnages et des auteurs et autrices. Elles pointent également les éventuelles polémiques liées à la fresque ou à l'œuvre représentée afin de les mettre en contexte et de donner à chacune et chacun les différentes clés de compréhension.

## STRIPMUREN... EN HUN CONTEXT.

Bij elke stripmuur van de Striproute vindt u nu, via de QR-code, op [www.strip Parcours.brussels](http://www.strip Parcours.brussels), een korte tekst die meer context geeft over het fresco. Deze informatie over de strip, het tijdperk, de personages en auteurs is de vrucht van de samenwerking van het BSI (Brussels Studies Institute), ACME (een striponderzoeksgroep) en het Belgisch Stripcentrum. Ze wijzen ook op de mogelijke controverses die verband houden met het fresco of het afgebeelde werk, en plaatsen ze in hun context en maken het begrijpelijk voor iedereen.



## L'APPEL À PROJETS SOLIDARITÉ INTERNATIONALE : C'EST PARTI !

Vous faites partie d'une association, d'une ONG ou vous êtes un acteur bruxellois actif en solidarité internationale ? Vous concevez et menez des projets de coopération dans un pays en développement ? Vous souhaitez informer et sensibiliser les Bruxellois à une thématique en lien avec la solidarité internationale ? La Ville dispose d'un budget de 150.000 euros pour encourager la réalisation de projets de coopération et d'éducation à la citoyenneté mondiale. Cet appel à projets est lancé chaque année. Le règlement et le formulaire de candidature sont disponibles sur [www.bruxelles.be/solidarite-internationale](http://www.bruxelles.be/solidarite-internationale).

**Cellule Solidarité internationale – 02 279 21 10 – [solidariteinternationale@brucity.be](mailto:solidariteinternationale@brucity.be)**

## PROJECTOPROEP INTERNATIONALE SOLIDARITEIT.

U maakt deel uit van een ngo of een Brusselse vereniging die zich inzet voor internationale solidariteit? U zet samenwerkingsprojecten op in een ontwikkelingsland? U wil Brusselaars informeren en bewustmaken rond thema's in verband met internationale solidariteit? De Stad trekt 150.000 euro uit om ontwikkelingsprojecten op te zetten of wereldburgerschapeducatie (mondiale vorming) aan te moedigen. Deze projectoproep is trouwens jaarlijks. Het reglement en aanvraagformulier zijn beschikbaar op [www.brussel.be/internationale-solidariteit](http://www.brussel.be/internationale-solidariteit).

**Cel Internationale Solidariteit – 02 279 21 10 – [internationalesolidariteit@brucity.be](mailto:internationalesolidariteit@brucity.be)**



## PODCAST. BRUXELLES IMAGINÉE PAR DES MOTS DE FEMMES.

En 2022, la Ville lançait un appel à projets autour du 'genre et de l'urbanisme'. L'un des concepts lauréats, Girls Make The City, imaginé en collaboration avec l'asbl Zijkant et Wetopia, propose aujourd'hui d'écouter les avis, les opinions, via des entretiens audio, des podcasts, de 25 jeunes femmes aux intérêts et parcours différents sur la question du skate park de la gare de la Chapelle et de ses environs, tout en réfléchissant, de manière concertée, sur la manière dont la Ville pourrait devenir un lieu plus inclusif, à la fois pour elles-mêmes, mais aussi pour leurs parents, amis, voisins.. Plus qu'un témoignage, leurs avis et propositions ont été transformés en recommandations pour les autorités communales de la Ville. Des recommandations formulées sur base desquelles les urbanistes et une équipe d'architectes mandatés par la Ville ont pu se mettre au travail pour imaginer le futur de cet espace urbain. Ce projet a également donné lieu à quatre autres podcasts dans lesquels Elena Dikomitis utilise des portraits bilingues pour mettre en lumière les grands thèmes qui ont émergé au cours du projet : modèles de genre dans la parentalité, négligence de l'espace public, sécurité et insécurité dans la vie quotidienne. Et pour le dernier opus, des spécialistes s'attardent sur la question du genre dans l'espace urbain. Les podcasts 'Girls Make the City' sont à retourner en FR et NL sur le site web [www.zijkant.be/girls-make-the-city](http://www.zijkant.be/girls-make-the-city) ou sur les podcasts d'Apple, Google ou Spotify.

[www.zijkant.be](http://www.zijkant.be).

## GUICHET ÉNERGIE ET AIDE À BRUCITY.

La Ville et son CPAS ont ouvert un guichet énergie au cœur de Brucity, le nouveau Centre administratif. Depuis février, les habitants de la Ville qui éprouvent des difficultés à payer leur facture d'eau, de gaz et/ou d'électricité peuvent s'y adresser pour bénéficier de conseils ou d'une aide financière. Et ce, même s'ils n'ont jamais été inscrits au CPAS. Le CPAS peut vous aider en vous informant et en vous soutenant dans vos démarches, à élaborer un budget équilibré pour payer vos factures à temps ou régler vos dettes, en vous accordant une aide financière si vous ne disposez pas des revenus suffisants.

**Guichet énergie Brucity (guichet 30, aile B) – 4 rue des Halles – 1000 – Mardi : 14h > 16h. Jeudi : 14h > 18h – 0800 35 218.**



## LUISTEREN NAAR 'MEISJES MAKEN DE STAD'...

Vorig jaar lanceerde de Stad een projectoproep rond gender en stedenbouw. Een van de winnende projecten kwam van de vzw Zijkant, die samen met Wetopia, het idee *Girls Make The City* had ingediend. In een notendop? Spreken met 25 jongeren met heel verschillende interesses en achtergronden rond een stukje Brussel dat ze delen: het skatepark aan de Kapellekerk en omgeving en samen bedenken hoe hun stad een meer inclusieve plek kon worden, voor henzelf, maar ook voor hun ouders, vrienden en burens. Hun voorstellen werden in aanbevelingen gegoten voor stadsplanners en een team van architecten ging aan de slag met enkele ideeën. Maar dat is niet alles. Het project leidde ook tot vier podcasts waarin Elena Dikomitis via tweetalige portretten de grote thema's belicht die tijdens het project naar voren kwamen. Het gaat over skaten, genderpatronen in de opvoeding, de verloren zorgeloosheid in de openbare ruimte, het (on)veiligheidsgevoel en hoe dat hun dagelijks leven beïnvloedt. In de slotaflevering spreken specialisten over gender en de stad. De podcasts *Girls Make the City* vindt u in NL & FR op [www.zijkant.be/girls-make-the-city](http://www.zijkant.be/girls-make-the-city) of via de gewone kanalen Apple, Google of Spotify.

[www.zijkant.be](http://www.zijkant.be).

## ENERGIELOKET EN HULP IN BRUCITY.

De Stad en haar OCMW openden een energieloket in Brucity, het nieuwe Administratief Centrum. Sinds een maand kunnen de bewoners die moeite hebben om hun water-, gas- en/of elektriciteitsrekening te betalen, er terecht voor advies of financiële hulp, ook als ze zich nog nooit bij het OCMW hebben ingeschreven. Het OCMW helpt u met informatie en begeleiding bij de stappen die u onderneemt, met het opstellen van een evenwichtig budget om uw rekeningen op tijd te betalen of schulden af te lossen, met financiële steun als u niet over voldoende inkomen beschikt.

**Energieloket Brucity (loket 30, vleugel B) – Hallenstraat 4 – 1000 – Dinsdag: 14 > 16u. Donderdag: 14 > 18u – 0800 35 218.**





# TOUT COMPRENDRE À BRUCITY. BRUCITY, VOLG DE GIDS.



Le personnel administratif commence à prendre ses marques dans son nouveau fief, Brucity. L'enjeu est maintenant de rendre ce lieu accessible et accueillant pour vous, les habitants. Pour ce faire, un petit mode d'emploi s'impose.

De stadsmedewerkers beginnen zich al thuis te voelen in het nieuwe Administratieve Centrum. Nu komt het erop aan om van Brucity een toegankelijke, gastvrije plaats te maken voor u allen, de Brusselaars. Daarom alvast een beknopte handleiding.

## LE PORTAIL MYBXL.

Vous l'aurez remarqué, la Ville entend favoriser l'utilisation de son site internet et de la plateforme MyBXL.be. Elle s'appuie sur « la facilité d'obtenir toutes les informations utiles contenues dans les fiches qu'ils y trouveront et qui ont été rédigées pour chaque démarche administrative ». Lors de la prise d'un rendez-vous via le site de la Ville, vous serez immédiatement redirigé vers MyBXL.be. Ce sera, si ce n'est déjà fait, le moment d'y créer votre profil en remplissant les données d'authentification. Une fois le profil sauvé, vous pourrez vous connecter facilement sans réencoder vos coordonnées lors de futures démarches. Vous pouvez bien entendu aller directement sur le portail MyBXL.be, sans passer par [www.bruxelles.be](http://www.bruxelles.be).



## GA VOOR MYBXL!

Het is duidelijk dat de Stad het gebruik van haar website en het platform MyBXL.be wil aanmoedigen. Ze wijst op "het gemak waarmee men alle nuttige inlichtingen kan vinden op de infofiches die voor elke procedure zijn opgesteld". Wanneer u via de website van de Stad een afspraak maakt, wordt u meteen doorgestuurd naar MyBXL.be. Als u nog geen account hebt, moet u daar eerst uw profiel aanmaken door de gegevens in te vullen. Zodra uw profiel is opgeslagen, kunt u voortaan telkens makkelijk inloggen zonder uw gegevens opnieuw te moeten invoeren. U kunt zich natuurlijk ook rechtstreeks aanmelden op MyBXL.be.

Le déménagement du personnel communal vers Brucity, le nouveau Centre administratif de la Ville, modifie probablement les habitudes d'un certain nombre de Bruxellois. Pas de panique, nous allons ici faire le point sur les différents aspects pratiques que cela implique. En préambule, la Ville s'est réorganisée à l'avantage de ses citoyens. « Le nouvel espace unique, les nouvelles méthodes de travail et les technologies permettront, passées les inévitables maladies de jeunesse, un service plus en phase avec son titre de capitale européenne. Son ADN reste la diversité de son capital humain. Agents d'accueil pour vous informer et vous orienter, agents polyvalents qui jonglent d'un produit rapide à l'autre sans rendez-vous ou agents thématiques spécialisés qui vous reçoivent sur rendez-vous pour examiner la spécificité de votre demande ; ils ont tous en commun les compétences et la volonté de vous offrir un service de qualité. Lors de vos contacts avec votre administration, pensez-y. »

### L'adresse

L'entrée au bâtiment se fait par le numéro 4 de la rue des Halles. La Ville prévoit une autre entrée via la rue de la Vierge Noire dans les mois qui viennent.

### RDV ?

Votre venue nécessite-t-elle un rendez-vous ? Pour le savoir, le premier réflexe est de se rendre sur [www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous](http://www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous) ou sur [www.mybxl.be](http://www.mybxl.be). Si malgré tout, vous avez un doute, vous pouvez appeler le **02 279 22 11**. Et sur place, les agents seront également là pour vous aider.

### Oui, je dois prendre un rendez-vous ?

Les rendez-vous, pour les démarches qui impliquent l'expertise d'un agent thématique, peuvent être physiques ou téléphoniques. Là aussi, pour décider du créneau du moment du rdv, le numérique est le plus rapide, via [bruxelles.be](http://bruxelles.be) ou via [MyBXL.be](http://MyBXL.be). Par téléphone aussi, toujours au **02 279 22 11**. Il est évidemment également possible de prendre rendez-vous de manière physique au rez-de-chaussée de Brucity, au sein des bureaux de liaison de Neder-Over-Heembeek, Laeken ou Louise, ou via les Maisons de quartier de Haren ou Nord-Est.

### Non, ma démarche ne nécessite pas de rendez-vous :

La démarche ou le problème est alors soit traitable de manière autonome sur les plateformes web de la Ville, soit par un agent disponible physiquement ou par téléphone.

### Les bornes self-service.

Le portail [MyBXL.be](http://MyBXL.be) est aussi accessible aux différentes bornes self-service disposées un peu partout sur le territoire. La disposition de ces bornes est consultable via [www.bruxelles.be/bornes-pc-mybxl](http://www.bruxelles.be/bornes-pc-mybxl).

### Une fois à Brucity.

Lorsque vous ralliez Brucity, que vous ayez ou non pris rendez-vous, il vous est demandé de prendre un ticket à l'une des huit bornes que compte l'atrium. En cas de besoin, des agents peuvent vous aider. Vous pouvez également vous rendre à l'accueil mais, on le répète, sans aucune obligation pour obtenir votre ticket.

## Inauguration citoyenne le 11 mars !

La Ville invite les citoyens à venir inaugurer Brucity le samedi 11 mars de 10h à 18h. « Nous proposons aux visiteurs un parcours libre mais balisé dans le bâtiment pour leur permettre de voir les œuvres d'art, découvrir les nouvelles salles des guichets, la salle du conseil, assister à des démonstrations sur l'utilisation des bornes self-service ou encore assister à des animations folkloriques et obtenir des informations sur les services offerts à des stands informatifs. Le bâtiment sera en accès libre. En cas de fortes intempéries, le rooftop ne sera toutefois probablement pas accessible. »

## Opendeur op 11 maart!

De Stad nodigt haar burgers uit om Brucity op zaterdag 11 maart te komen inhuldigen (van 10 tot 18u). "Bezoekers kunnen langs een afgebakend parcours in het gebouw de kunstwerken bekijken, de loketzalen en de raadzaal ontdekken, demo's zien van de 'selfkotten', animatie rond de Brusselse folklore bijwonen, aan verschillende stands informatie krijgen over de diverse diensten van de Stad. Het gebouw is vrij toegankelijk. Bij slecht weer is er wellicht geen bezoek aan de rooftop mogelijk."

De verhuizing van de stadsmedewerkers naar Brucity zorgt ervoor dat een aantal Brusselaars waarschijnlijk hun gewoonten moeten veranderen. Geen nood, we zetten de praktische aspecten hiervan even op een rijtje. Eerst en vooral benadrukt de Stad dat ze haar diensten samenbracht voor haar burgers. "Met dit unieke nieuwe gebouw, de nieuwe werkmethode en technologie zal de Stad, na de onvermijdelijke groeipijnen, een dienstverlening kunnen bieden die past bij haar status van Europese hoofdstad. Haar DNA blijft de diversiteit van haar menselijk kapitaal. Onthaalmedewerkers die u informeren en de weg wijzen, veelzijdige medewerkers die burgers zonder afspraak snel kunnen verder helpen, of per dienst gespecialiseerde medewerkers die u op afspraak ontvangen en ingaan op uw specifieke vraag, ze zijn allemaal bekwaam en bereid om u een kwaliteitsvolle service te verlenen. Onthoud dit wanneer u Brucity bezoekt."

### Het adres

De ingang van het gebouw bevindt zich aan de Hallenstraat 4. De Stad wil de komende maanden nog een ingang aan de Zwarte Lievevrouwstraat openen.

### Afspraak?

Is voor uw bezoek een afspraak nodig? U kunt dit nagaan op de website [www.brussel.be/afspraak-maken](http://www.brussel.be/afspraak-maken) of op het burgerportaal [www.mybxl.be](http://www.mybxl.be). Mocht u toch nog twijfelen, bel dan naar **02 279 22 11**. Ter plaatse kunt u steeds terecht bij onze medewerkers.

### Ja, ik moet een afspraak maken voor wat ik wil regelen:

Bij afspraken voor procedures of verrichtingen waarbij de expertise van een specifieke beambte nodig is, kan een fysieke ontmoeting of een telefonisch contact nodig zijn. Om het tijdvak te bepalen gaat ook hier digitaal het snelst: via de website of het burgerportaal [MyBXL.be](http://MyBXL.be). Telefonisch blijft altijd mogelijk via **02 279 22 11**. U kunt uiteraard ook ter plaatse een afspraak maken, in Brucity zelf, in een verbindingsbureau in Neder-Over-Heembeek, Laken of Louise, of in de buurthuizen Haren en Noord-Oost.

### Neen, ik heb geen afspraak nodig:

U kunt de procedure of vraag zelf regelen op de webplatforms van de Stad of met een medewerker in Brucity, fysiek ter plaatse of telefonisch.

### Selfkotten.

Toegang tot [MyBXL.be](http://MyBXL.be) is ook mogelijk via de verschillende selfkotten die zowat overal in de stad beschikbaar zijn. Een lijst van deze selfkotten vindt u op [www.brussel.be/selfkotten-pcs-mybxl](http://www.brussel.be/selfkotten-pcs-mybxl).

### In Brucity.

Wanneer u in Brucity aankomt, met of zonder afspraak, moet u aan een van de acht toestellen in het atrium een ticket nemen. Indien nodig zullen de onthaalmedewerkers u helpen. U kunt ook naar de ontvangstbalie gaan, maar nogmaals, dit is niet nodig om uw ticket te krijgen.





# L'HÔTEL DE VILLE S'OUVRE AU PUBLIC.

**CONCOURS  
WEDSTRIJD**  
voir | zie  
p. 33



## STADHUIS OPENT DEUREN VOOR PUBLIEK.

L'Hôtel de Ville de Bruxelles, l'un des plus célèbres du monde, devient un espace accessible au public suite à la migration des autorités communales vers Brucity. L'occasion de découvrir les entrailles de la démocratie bruxelloise.

Sinds het stadsbestuur onlangs naar Brucity verhuisde, is het Brusselse stadhuis – één van de beroemdste ter wereld – nu toegankelijk als museum. Het publiek krijgt dus de kans om het historische hart van de Brusselse democratie te ontdekken.

### EN PRATIQUE.

- Les visites ont lieu les mercredis, vendredis, samedis et dimanches, et sont disponibles en français, néerlandais et anglais.
- Prix : 15 euros pour un adulte (25 euros pour la visite panoramique du samedi), 6 euros pour 7-18 ans, les étudiants, les 65+, les PMR et les habitants de la Ville. 40 euros le pack famille (2 tickets adultes + 2 enfants jusqu'à 18 ans). Gratuit pour les moins de 6 ans.
- Réservation en ligne, maximum un mois à l'avance, via [www.bruxelles.be/hotel-de-ville](http://www.bruxelles.be/hotel-de-ville).
- Les tickets sont également vendus sur place, via le hall d'accueil monumental du bâtiment, accessible par la cour intérieure de l'Hôtel de Ville (vous devez passer le porche d'entrée sous la tour). Prévoyez votre arrivée 15 minutes à l'avance.
- Un accès PMR est prévu à l'entrée principale, ainsi qu'un ascenseur pour accéder à l'étage.

[www.bruxelles.be/hotel-de-ville](http://www.bruxelles.be/hotel-de-ville).

Suite au déménagement de son personnel administratif, l'Hôtel de Ville est à présent libre de pouvoir ouvrir ses portes au public pour des visites uniques. L'occasion de découvrir l'intérieur de ce bâtiment exceptionnel devant lequel sont déjà passés tous les Bruxellois et face auquel s'extasiaient des millions de touristes chaque année.

Depuis le mois de février, l'Hôtel de Ville est ouvert au public qui souhaite visiter cet édifice classé au patrimoine mondial de l'Unesco. Au travers de ce bâtiment mythique, c'est tout un pan de l'Histoire de Bruxelles qui se dévoile aux visiteurs. Nul doute que la capitale de l'Europe en tirera vite un réel bénéfice touristique. Mais les Bruxellois et Bruxelloises sont également invités à s'approprier son Histoire, leur Histoire. « Cet édifice prestigieux pourra désormais révéler sa beauté au public de Bruxelles et du monde entier. Nous offrons la possibilité de vivre une expérience inédite et insolite : vous pourrez désormais accéder à la secrète tour de l'Hôtel de Ville ! Voilà qui promet d'offrir un souvenir impérisable de notre capitale », s'enthousiasme la Ville.

Pour l'historien spécialisé sur Bruxelles Roel Jacobs, il sera néanmoins important de ne pas oublier l'aspect politique du lieu. « L'Hôtel de Ville dirigeait Bruxelles depuis le 15<sup>e</sup> siècle. C'est important que les citoyens et les élèves connaissent mieux cet endroit et qu'ils sachent à quel point il a eu de l'importance pour l'histoire de la démocratie. » D'ailleurs, le bâtiment conserve sa fonction protocolaire, puisqu'il continuera à être le théâtre de rencontres officielles, de réception et, évidemment, de mariages.

C'est donc au 15<sup>e</sup> siècle qu'a été érigé l'Hôtel de Ville, quand a été la construction d'un bâtiment capable de marquer l'importance de la Ville de Bruxelles. « On était dans une société dominée par la noblesse et le clergé, où l'identité urbaine est affirmée. Dans un premier temps, il ne représente pas la démocratie moderne car à l'époque, c'était encore les familles patriciennes qui avaient le monopole du pouvoir. Mais pendant la construction, une grande crise politique oblige ces familles privilégiées à partager le pouvoir avec les représentants des corps de métier. C'est ce qui explique que le bâtiment a été construit en plusieurs phases et qu'il est tellement compliqué. »

### La plus belle des tours.

Une légende veut d'ailleurs que l'architecte se soit jeté du haut de la tour de la Grand-Place lorsqu'il s'est rendu compte de l'asymétrie de son œuvre. « L'aile droite de l'Hôtel de Ville est moins grande que l'aile gauche, et la porte de la tour n'est pas au milieu. Il y a plein d'anomalies et on dit qu'il s'est jeté dans le vide de désespoir. Ce n'est pas vrai du tout, au contraire, ces architectes étaient des génies parce qu'ils ont fait une tour plus belle que n'importe où ailleurs. » Roel Jacobs estime effectivement qu'il s'agit de la plus belle tour de l'époque. « Je ne dirais pas que c'est la plus belle de tous les temps parce que ce n'est pas bruxellois de se vanter. Mais pour le 15<sup>e</sup> siècle, c'est la plus belle car c'est la première fois qu'on a utilisé les bâtiments autour pour stabiliser la tour et la construire plus haut. Ce qui fait qu'elle est beaucoup plus svelte que toutes les autres de cette époque, plus larges à la base. »

### Des œuvres remarquables.

Lors de notre entretien, Roel Jacobs et sa collègue Bérengère de Laveyele nous ont encore parlé de la cour de justice devenue une salle de mariage, du bombardement de 1695... Des propos passionnants que le manque de place nous empêche malheureusement de restituer ici mais qui se retrouvent au travers des visites durant lesquelles vous croiserez notamment, dans l'antichambre du bourgmestre, les tableaux de Jean-Baptiste Van Moer racontant les rues du vieux Bruxelles avant qu'il soit modifié par le bourgmestre Jules Anspach. Mais aussi ceux de François Stroobant dans le cabinet du bourgmestre, ou le portrait de Napoléon Bonaparte. Ou encore les tapisseries monumentales qui se dressent dans de nombreuses salles et cabinets d'échevins, racontant tour à tour les exploits de Clovis, de Bethsabée, des Etats de Brabant...

### PRAKTISCH.

- De rondleidingen vinden plaats op woens-, vrij-, zaterdag- en zondag, in het Frans, Nederlands en Engels.
- Prijs: 15 euro per volwassene (25 euro voor een 'panoramisch' bezoek op zaterdag), 6 euro voor 7-18-jarigen, studenten, 65+, PBM, inwoners en personeel van de Stad. Gezinsticket 40 euro (2 volwassene en 2 kinderen tot 18 jaar). Gratis tot 6 jaar.
- Online reserveren, maximaal een maand vooraf, via [www.brussel.be/stadhuis](http://www.brussel.be/stadhuis).
- Tickets zijn ook ter plaatse beschikbaar in de ontvangsthuis, toegankelijk vanaf de binnenplaats. Kom 15 minuten voor het gekozen tijdstip.
- Personen met beperkte mobiliteit kunnen binnen via de hoofdingang. Er is een lift tot de eerste verdieping.

[www.brussel.be/stadhuis](http://www.brussel.be/stadhuis).

Na de verhuizing van het stadspersoneel, stond het Stadhuis maar heel even leeg en was het klaar om bezoek te ontvangen. Een unieke kans dus voor u om het stadhuis nu echt eens goed te leren kennen.

Vorige maand opende het stadhuis – UNESCO-werelderfgoed! – zijn deuren voor het publiek. Dit iconische gebouw onthult voor de bezoeker nu een flink stuk van de Brusselse geschiedenis dat, door de politieke functie van het stadhuis, tot nu toe ietwat verborgen bleef. De Europese hoofdstad zal hier ongetwijfeld toeristisch voordeel uithalen. Maar ook de Brusselaars zijn welkom. "Dit prestigieuze gebouw zal voortaan zijn schoonheid onthullen aan de Brusselaars en de hele wereld. We bieden de mogelijkheid om een unieke en ongekende ervaring te beleven, namelijk een kijkje nemen in de geheime toren van het stadhuis! Dit belooft een onvergetelijke herinnering aan onze hoofdstad te worden", laat de Stad enthousiast weten.

Volgens historicus en notoir Brusselkenner Roel Jacobs mogen we het politieke aspect van deze plek niet vergeten. "Al sinds de 15e eeuw werd Brussel vanuit dit stadhuis bestuurd. Het is belangrijk dat burgers en studenten deze plaats beter leren kennen en beseffen hoe essentieel het stadhuis was voor de geschiedenis van de democratie." Het gebouw behoudt trouwens zijn ceremoniële functie voor officiële bezoeken, recepties en – uiteraard – huwelijken.

Het was dus in de 15e eeuw dat het stadhuis werd gebouwd en duidelijk moest maken hoe belangrijk de stad was. "In die tijd werd de samenleving gedomineerd door de adel en de geestelijkheid en was de stedelijke identiteit bevestigd. Aanvankelijk stond het stadhuis nog niet voor een moderne democratie, omdat de patriciersfamilies toen het machtsmonopolie hadden. Maar tijdens de bouw dwong een belangrijke politieke crisis deze bevoorrechte families om de macht te delen met de vertegenwoordigers van de gilden. Dat verklaart waarom het stadhuis in verschillende fasen en dus zo ingewikkeld is opgebouwd."

### De mooiste toren.

De legende wil trouwens dat de architect van de torenspits sprong, toen hij besepte dat het gebouw asymmetrisch was. "De rechtereuleug van het stadhuis is kleiner dan de linkereuleug, en de poort onder de toren staat niet in het midden. Er zijn heel wat anomalieën. De architect zou zich uit wanhoop van de toren geworpen hebben. Dat is helemaal niet waar, integendeel, deze architecten waren genieën omdat ze een toren bouwden die mooier was dan waar ook. Ik zou niet zeggen dat het de mooiste toren aller tijden is, want het ligt niet in de aard van een Brusselaar om op te scheppen. Maar voor de 15e eeuw is dit wel de mooiste, want voor het eerst gebruikten ze de gebouwen eromheen om de toren te stabiliseren en hoger te bouwen. Daardoor oogt hij veel slanker dan alle andere in die tijd, die een bredere basis hadden."

### Een schat aan kunstwerken.

Tijdens dit gesprek vertellen Roel Jacobs en zijn collega Bérengère de Laveyele nog over de trouwzaal die ooit de gerechtszaal was, het bombardement van 1695... Boeiende verhalen waarover we hier niet kunnen uitwiden, maar die u tijdens een rondleiding zeker te horen krijgt. Zoals onder meer dat van 'de voorkamer' van de burgemeester, de schilderijen van Jean-Baptiste Van Moer die de straten van het oude Brussel tonen voor burgemeester Jules Anspach alles veranderde. Maar ook die van François Stroobant in het statige bureau van de burgemeester, of het portret van Napoleon Bonaparte. Of de enorme wandtapijten die de heldendaden van Clovis, Bathseba, de Staten van Brabant uitbeelden... Kortom, de geschiedenis weeft zich hier doorheen de kunst en de architectuur en toont zich graag aan de nieuwsgierigen, toeristen en... de Brusselaars.





# ANITA DE BAERDEMAEKER & GHISLAIN NZUNGU.

## DEUX ÂMES, DEUX-ROUES. TWEE ZIELEN, TWEE WIELEN.

La belle équipe, que forment Anita De Baerdemaeker et Ghislain Nzungu Lubeni. Certes, ils ne travaillent pas seuls dans leurs services respectifs, mais quand ils les représentent, leur complémentarité saute tout de suite aux yeux. Et 'ça marche', pour le dire familièrement.

Une femme, un homme. La première à la veille de la retraite, le second plutôt au début de sa carrière. Celui-ci, Bruxellois depuis toujours, et celle-là, sixième enfant d'une famille de huit et fière représentante d'un milieu rural, juste en dehors de la capitale. L'une issue de la formation permanente, a gravi tous les échelons jusqu'à sa position, tandis que l'autre a obtenu son diplôme d'ingénieur civil en construction avant d'entrer au service de la Ville. Et au bout du compte, Ghislain travaille au bureau d'étude chargé des aménagements urbains, non loin d'Anita, qui s'occupe de leur implantation proprement dite.

### Sur le terrain.

« Je suis les yeux de Ghislain », plaisante Anita en précisant qu'elle se trouve plus souvent sur le terrain que son collègue. « Quand les plans sont validés, je les envoie à Anita », confirme Ghislain. La confiance est totale, et le résultat, à la mesure de cette efficacité. Les deux comparses se rejoignent en effet dans l'ambition du travail bien fait, dont ils voient qu'il améliore les espaces urbains.

### Un 'boom'.

Parmi ces installations, celle qui a la cote pour le moment est indéniablement l'arceau pour vélo, à placer presque partout. « Il y a eu un boom ces dix dernières années, raconte Ghislain, puisque nous sommes passés de 50 arceaux placés par an, il y a 10 ans, à 500 cette année ». Presque d'une même voix, Anita explique que, suite au « nouveau système » – le plan de circulation de 2015, le piétonnier, GoodMove – « le vélo prend le dessus sur la voiture », même si « ce n'est pas toujours évident ».

### Etape par étape...

Concrètement, des demandes émises notamment par les usagers aboutissent au bureau d'études de Ghislain, qui évalue l'offre disponible, puis, lorsque celle-ci n'est pas suffisante, élabore un plan d'aménagement soumis au Collège pour approbation. L'équipe d'Anita prend alors le relais : contacte les entrepreneurs, contrôle les travaux, vérifie l'adéquation par rapport au plan.

### Satisfaction.

« Quand je rentre chez moi, le soir, et que je vois que deux ou trois vélos sont déjà attachés aux nouveaux arceaux, je suis contente », dit Anita, alors que Ghislain se félicite d'avoir « apporté sa pierre à l'édifice » quand, lors de son jogging du matin, il longe des aménagements dont il connaît tous les secrets techniques.

Alors qu'il découvre depuis quelques mois les joies (et fatigues) de la paternité, il n'aspire à rien de plus qu'à continuer ses habitudes et passions : assister à des expositions d'art, notamment d'architecture, arpenter les brocantes ou surfer sur les ventes d'occasion en ligne, participer à des soirées entre amis, s'offrir quelques sorties – « retourner au cinéma, ça ce serait bien », rêve-t-il.

Anita, de son côté, se lève chaque matin en demandant, pratique régulière du yoga oblige, « beaucoup de lumière et d'amour », à partager ensuite tout au long de la journée avec tous ceux qu'elle rencontre. Dès qu'elle le peut, cependant, elle sort sa moto et, « une fois la porte du garage fermée, commencent les vacances ». Elle a traversé l'Europe, de Stockholm à Gibraltar, et des Pays-Bas à la Croatie, sur les routes nationales, dans les cols de montagne, et elle s'impatiente déjà de pouvoir se consacrer à temps plein à sa passion.

« Apporter sa pierre  
à l'édifice. »



Anita De Baerdemaeker et Ghislain Nzungu Lubeni forment une équipe formidable. Ils travaillent ensemble dans leurs services respectifs, mais quand ils les représentent, leur complémentarité saute tout de suite aux yeux. Et 'ça marche', pour le dire familièrement.

En femme, un homme. Elle est à la veille de la retraite, lui est plutôt au début de sa carrière. Lui est Bruxellois depuis toujours, et elle est sixième enfant d'une famille de huit et fière représentante d'un milieu rural, juste en dehors de la capitale. Elle est issue de la formation permanente, a gravi tous les échelons jusqu'à sa position, tandis que lui a obtenu son diplôme d'ingénieur civil en construction avant d'entrer au service de la Ville. Et au bout du compte, Ghislain travaille au bureau d'étude chargé des aménagements urbains, non loin d'Anita, qui s'occupe de leur implantation proprement dite.

### In de praktijk.

« Ik ben de ogen van Ghislain », grapt Anita, waarmee ze bedoelt dat ze vaker in de praktijk werkt dan haar collega. « Wanneer de plannen goedgekeurd zijn, stuur ik ze naar Anita », bevestigt Ghislain. « We vertrouwen elkaar volledig, en het resultaat weerspiegelt onze effectiviteit ». De twee collega's hebben immers dezelfde ambitie om goed werk te leveren en ervoor te zorgen dat dit de openbare ruimte verbetert.

### Een 'boom'.

Parmi ces installations, celle qui a la cote pour le moment est indéniablement l'arceau pour vélo, à placer presque partout. « Il y a eu un boom ces dix dernières années, raconte Ghislain, puisque nous sommes passés de 50 arceaux placés par an, il y a 10 ans, à 500 cette année ». Presque d'une même voix, Anita explique que, suite au « nouveau système » – le plan de circulation de 2015, le piétonnier, GoodMove – « le vélo prend le dessus sur la voiture », même si « ce n'est pas toujours évident ».

### Stap voor stap...

Concrètement, des demandes émises notamment par les usagers aboutissent au bureau d'études de Ghislain, qui évalue l'offre disponible, puis, lorsque celle-ci n'est pas suffisante, élabore un plan d'aménagement soumis au Collège pour approbation. L'équipe d'Anita prend alors le relais : contacte les entrepreneurs, contrôle les travaux, vérifie l'adéquation par rapport au plan.

het beschikbare aanbod beoordeelt, en vervolgens – als blijkt dat dit onvoldoende is – een inrichtingsplan uitwerkt en voorlegt aan het college voor goedkeuring. Het team van Anita neemt vervolgens de fakkel over: contacten met de aannemers, de controle van de werken, nagaan of alles volgens het plan verloopt.

### Tevreden.

« Wanneer ik 's avonds naar huis ga en zie dat er al twee of drie fietsen aan de nieuwe beugels vastzitten, ben ik tevreden », vertelt Anita. Ghislain is dan weer blij dat hij « zijn steentje heeft bijgedragen » wanneer hij 's ochtends langs dit straatmeubilair jogt waarvan hij alle technische details kent.

Alors qu'il découvre depuis quelques mois les joies (et fatigues) de la paternité, il n'aspire à rien de plus qu'à continuer ses habitudes et passions : assister à des expositions d'art, notamment d'architecture, arpenter les brocantes ou surfer sur les ventes d'occasion en ligne, participer à des soirées entre amis, s'offrir quelques sorties – « retourner au cinéma, ça ce serait bien », rêve-t-il.

Anita, de son côté, se lève chaque matin en demandant, pratique régulière du yoga oblige, « beaucoup de lumière et d'amour », à partager ensuite tout au long de la journée avec tous ceux qu'elle rencontre. Dès qu'elle le peut, cependant, elle sort sa moto et, « une fois la porte du garage fermée, commencent les vacances ». Elle a traversé l'Europe, de Stockholm à Gibraltar, et des Pays-Bas à la Croatie, sur les routes nationales, dans les cols de montagne, et elle s'impatiente déjà de pouvoir se consacrer à temps plein à sa passion.

« Zijn steentje  
bijdragen. »





## TRAVAUX RUE SAINTE-CATHERINE.

Le réaménagement de la rue Sainte-Catherine jusqu'à la rue de Flandres et la rue Melsens a débuté le 6 février dernier. Ce projet va redéployer la rue Sainte-Catherine en zone piétonne tout en la verdurant au maximum. Les travaux, réalisés en 100 jours ouvrables, seront exécutés en plusieurs phases et achevés d'ici les prochains mois d'été.

[www.bruxelles.be/  
rue-sainte-catherine.](http://www.bruxelles.be/rue-sainte-catherine)

## WERKEN SINT- KATELIJNESTRAAT.

De heraanleg van de Sint-Katelijnestraat tot aan de Vlaamsesteenweg en de Melsensstraat startte op 6 februari. Met dit project krijgt de Sint-Katelijnestraat een volwaardige heraanleg als voetgangerszone en ook zoveel mogelijk bomen. De werken, die 100 werkdagen in beslag nemen, gebeuren in verschillende fasen en zullen tegen de zomer afgerond zijn.

[www.brussel.be/  
sint-katelijnestraat.](http://www.brussel.be/sint-katelijnestraat)



## TRAVAUX BOULEVARD ADOLPHE MAX.

Le boulevard Adolphe Max ainsi que les rues de Malines, de la Fiancée, Saint-Pierre, Pont-Neuf et du Finistère sont actuellement en cours de réaménagement. Les piétons et les cyclistes peuvent continuer à circuler dans les rues concernées tout au long du chantier et les commerces restent accessibles. En mars 2024, l'ensemble du périmètre sera flambant neuf.

[www.bruxelles.be/boulevard-adolphe-max.](http://www.bruxelles.be/boulevard-adolphe-max)

## WERKEN ADOLPHE MAXLAAN.

De Adolphe Maxlaan, Mechelse-, Bruid- en Sint-Pietersstraat, Nieuwbrug en Finisterraestraat worden op dit ogenblik heraangelegd. Tijdens de werken kunnen de voetgangers en fietsers er uiteraard nog door en blijven de winkels ook bereikbaar. In maart 2024 steekt de hele buurt in een nieuw jasje.

[www.brussel.be/werken-adolphe-maxlaan.](http://www.brussel.be/werken-adolphe-maxlaan)



## NOUVEAUX LOGEMENTS RUE DE VERDUN ET DU FUSAIN.



La Régie foncière vient d'achever la construction et de mettre en location de nouveaux logements rue de Verdun (Haren) et l'avenue du Fusain (Laeken). Les logements de la rue de Verdun, durables et éco-responsables, disposent d'un séjour, avec cuisine de 45 m<sup>2</sup>, avec 1 à 3 chambres disponibles (17, 15 et 9 m<sup>2</sup>). Chaque logement dispose également d'une salle de bain, de douche, d'une buanderie et d'un local de service, d'un hall d'entrée avec sas et sanitaire, d'une cave (uniquement pour la maison centrale), d'une zone de stationnement et d'une terrasse aménagée. La rénovation de l'immeuble

de la rue du Fusain permet aujourd'hui la mise en location de 3 studios, de 3 appartements de 1 chambre, de 3 de 2 chambres et de 2 appartements de 3 chambres. L'aménagement des espaces communs au rez-de chaussée, l'installation d'un nouvel ascenseur et la rénovation du jardin existant font également partie de ces travaux de rénovation. Dans le cadre de sa mission d'Égalité des Chances, la Ville, via sa Régie foncière, met également à disposition l'un des studios de l'avenue du Fusain pour assurer un logement d'urgence décent au public de jeunes LGBTQI+ en situation de rupture familiale.

Location, renseignements : [regiefonciere.bruxelles.be/fr/biens-immobiliers](http://regiefonciere.bruxelles.be/fr/biens-immobiliers).  
Égalité des chances : 02 279 21 50 – [egalitedeschances@brucity.be](mailto:egalitedeschances@brucity.be)  
– [www.bruxelles.be/egalite-des-chances](http://www.bruxelles.be/egalite-des-chances).



Rue de Verdunstraat

Avenue du Fusain | Papenhoutlaan

## NIEUWE WONINGEN TE HUUR IN DE VERDUNSTRAAT EN DE PAPHOUTLAAN.

De Grondregie stelde onlangs pas opgeleverde nieuwe woningen te huur in de Verdunstraat (Haren) en de Papenhoutlaan (Laeken). De duurzame woningen hebben een woonkamer met keuken van 45 m<sup>2</sup>, en 1 tot 3 slaapkamers (17, 15 en 9 m<sup>2</sup>). Verder beschikken ze ook over een bad- en douchekamer, een was- en nutskamer, een hal met toilet, een kelder (enkel in de centrale woning), een parkeerzone en een gemeubileerd terras. Na de renovatie van het gebouw in de Papenhoutlaan zijn er nu drie

studio's, drie appartementen met één slaapkamer, drie met twee slaapkamers en twee met drie slaapkamers te huur. De inrichting van de gemeenschappelijke ruimte op de gelijkvloerse verdieping, een nieuwe lift en de vernieuwing van de bestaande tuin maken ook deel uit van de renovatiewerken. Op basis van haar gelijkemansbeleid stelt de Stad via haar Grondregie ook één van de studio's in de Papenhoutlaan als noodwoning ter beschikking voor jonge lgbtqi+-personen die thuis niet meer welkom zijn.

Verhuur: [regiefonciere.bruxelles.be/nl/vastgoed](http://regiefonciere.bruxelles.be/nl/vastgoed).  
Gelijke Kansen: 02 279 21 50 – [gelijkekansen@brucity.be](mailto:gelijkekansen@brucity.be)  
– [www.brussel.be/gelijke-kansen](http://www.brussel.be/gelijke-kansen).



## RELOOKING RÉUSSI POUR LA PLACE DE NINOVE.

Les travaux de la place de Ninove et de la rue de la Poudrière sont aujourd'hui terminés. Verdurisation, aménagement d'une zone résidentielle en plain-pied et tilleuls préservés résument ce projet. Plus en détails, sur la place, la fontaine Magritte, qui se trouvait auparavant sur un coin, occupe maintenant la place centrale, propice aux heures chaudes de l'été. Des bancs ont aussi été installés et 12 arbres supplémentaires ont été plantés. La rue de la Poudrière,

qui devient une rue résidentielle, a été aménagée en plain-pied et l'une des deux bandes de stationnement a été supprimée pour favoriser le déplacement des piétons. Une rangée d'arbres a ainsi pu voir le jour. Les piétons et les cyclistes ont désormais un droit de passage absolu et les voitures sont autorisées à rouler à une vitesse maximale de 20 km/h. Ce projet a été pensé avec le quartier qui souhaitait ce réaménagement depuis 2017 en organisant dix rencontres avec la Ville et les habitants.

## GESLAAGDE OPKNAPBEURT VAN HET NINOOFSEPLEIN.

De werkzaamheden aan het Ninoofseplein en de Kruitmolenstraat zijn klaar. Samengevat mondde het project uit in een veel groenere zone zonder niveauverschillen en die werd aangelegd als een woonerf, en de lindebomen behouden bleven. De Magrittefontein die voordien op een hoek stond, verhuisde naar het midden van het plein, waar ze op warme zomerdagen voor verkoeling zal zorgen. Er staan nu ook zitbanken en er werden 12 nieuwe bomen geplant. De Kruitmolenstraat

is voortaan een woonerf. Ze werd op één niveau gebracht en één van twee parkeerstroken is verdwenen ten voordele van de voetgangers en een rij nieuwe bomen. Voetgangers en fietsers hebben er nu absolute voorrang en auto's mogen er maximaal 20 km/u rijden. Het hele project kwam er samen met de buurt, die al sinds 2017 vragende partij was voor een heraanleg. Het ontwerp is dan ook het resultaat van een tiental vergaderingen van de Stad en de buurtbewoners.



## DE NOUVEAUX PROJETS POUR LE CONTRAT DE QUARTIER VERSAILLES.

25 millions d'euros seront investis les 4 prochaines années par la Ville et la Région dans le Contrat de Quartier Durable Versailles pour améliorer la qualité de vie des habitants de ce quartier de Neder-Over-Heembeek. En parallèle, l'appel à projets socio-économique lancé par la Ville entre les mois de juin et d'octobre 2022, va permettre de mettre sur pied 19 projets sélectionnés par un comité de professionnels et qui seront portés par des acteurs associatifs et publics du quartier à partir de cette année et pendant 4 ans, tout en étant soutenus financièrement par la Ville à hauteur de plus de 2,4 millions d'euros. 50 % de ce budget sera dédié à des projets qui visent à soutenir l'insertion socio-professionnelle et la création d'emploi avec le développement d'une filière de formation aux métiers d'entretien des espaces verts mais aussi l'accompagnement

des jeunes aux métiers de l'entrepreneuriat à travers l'opération *Lance ton business* ou encore des projets de détermination professionnelles pour les publics les plus larges. La jeunesse sera aussi au cœur des projets sélectionnés via la création d'un nouvel espace numérique *Digital social club*, le renforcement du soutien scolaire, des initiatives culturelles, récréatives et sportives qui seront portées par des acteurs locaux, la création d'une piste de "pump track". Enfin, un réseau d'entraides pour lutter contre l'isolement, un soutien au secteur de l'aide alimentaire, un renforcement de l'offre de services pour les personnes âgées et un développement d'un nouvel espace de soutien à la parentalité seront créés.

02 279 30 30  
– [www.bruxelles.be/versailles](http://www.bruxelles.be/versailles).

## WIJKCONTRACT VERSAILLES BRENGT NIEUWE PROJECTEN.

maakt de Stad ruim 2,4 miljoen euro vrij. 50% van dit budget is bestemd voor projecten die de sociaal-professionele integratie en de jobcreatie ondersteunen. Dit gebeurt via de ontwikkeling van een opleidingstraject voor banen in het onderhoud van de groene ruimte, de begeleiding van jongeren in hun ondernemerschapopleiding dankzij de actie *Lance ton business*, of via beroepsoriëntering voor een zo breed mogelijke doelgroep. Ook de jeugd staat centraal in de geselecteerde projecten met de inrichting van de nieuwe

computerruimte *Digital social club*, meer schoolondersteuning, culturele, vrijetijds- en sportinitiatieven o.l.v. lokale organisaties, de aanleg van een pumptrack, enzovoort. Verder nog op het programma: een steunnetwerk om sociaal isolement tegen te gaan, steun aan de voedselhulpsector, de uitbouw van het dienstenaanbod voor senioren en een nieuwe ruimte voor ouderschapsondersteuning.

02 279 30 30 –  
[www.brussel.be/versailles](http://www.brussel.be/versailles).

De Stad en het Gewest zullen de komende vier jaar 25 miljoen euro investeren in het Duurzaam Wijkcontract Versailles om de leefkwaliteit van de inwoners van deze wijk in NOH te verbeteren. Ook lanceerde de Stad tussen juni en oktober 2022 een socio-economische oproep die 19 projecten zal steunen. Ze werden geselecteerd door een comité van professionals in de sector en zullen vanaf dit jaar, gedurende vier jaar, vorm krijgen door wijkverenigingen en openbare organisaties. Voor de financiering ervan





## CONTRAT ÉCOLE DE MOT COUVREUR.



En 2023, les projets du Contrat École de Mot-Couvreur, cette école secondaire qui accueille les élèves dans les filières générale, technique et professionnel, place du Nouveau Marché aux Grains à Bruxelles, vont pouvoir démarrer. Après une année d'études menées avec les acteurs de l'école, les services de la Ville et le service école de perspective.

brussels, ce plan d'actions a été approuvé par la Région en décembre dernier. Un 'Contrat École' est un outil de rénovation urbaine qui poursuit un triple objectif : ouvrir les écoles au quartier en dehors des heures scolaires, renforcer le lien entre l'école et le quartier via des actions socio-économiques et améliorer les équipements de l'école à la fois pour les élèves mais aussi pour les habitants du quartier. Ce plan d'actions de 2,25 millions prévoit, jusqu'en décembre 2026, de rénover la salle de spectacle de l'école en un nouveau lieu culturel ouvert sur le quartier, de créer un nouvel accès à l'école depuis la rue du Rempart des Moines, de rénover une salle de sport qui sera accessible au public en dehors des heures de cours, d'adapter des espaces publics en périphérie et d'organiser des activités qui mettent les compétences des élèves au service du quartier.

Projets du Contrat École de Mot-Couvreur :  
[www.bruxelles.be/contrat-ecole-de-mot-couvreur](http://www.bruxelles.be/contrat-ecole-de-mot-couvreur).

## SCHOOLCONTRACT DE MOT-COUVREUR.

In 2023 kunnen de projecten van het schoolcontract De Mot-Couvreur van start gaan. Het Instituut De Mot-Couvreur is een Franstalige middelbare school aan de Nieuwe Graanmarkt die algemeen, technisch en beroepsopvoeding biedt. Na een jaar studie- en onderzoekswerk van en met de verschillende betrokkenen (scholen, stadsdiensten en Dienst Scholen van perspective.brussels) keurde het Gewest in december 2022 een actieplan goed. Een 'Schoolcontract' is een programma voor stadsvernieuwing met een drievoudige doelstelling: de schooldeuren ook buiten de schooluren openen voor de buurt, de banden tussen de scholen en wijken aanhalen via sociaal-economische acties en de schoolvoorzieningen verbeteren voor zowel leerlingen als buurtbewoners. Dit plan van 2,25 miljoen euro loopt tot december 2026 en omvat: de renovatie van de evenementenzaal van de school tot een nieuw cultureel centrum dat openstaat voor de wijk, een nieuwe in- en uitgang voor de school aan de Papenvest, de renovatie van een sportzaal die ter beschikking staat van de school en buiten de schooluren ook voor de buurtbewoners, aanpassing van de openbare ruimte rond de school en de organisatie van activiteiten die de vaardigheden van de leerlingen ten dienste stellen van de wijk.

Projecten schoolcontract De Mot-Couvreur: [www.brussel.be/schoolcontract-de-mot-couvreur](http://www.brussel.be/schoolcontract-de-mot-couvreur).

## LES ENCOMBRANTS, C'EST EN MARS.

La première des deux collectes annuelles de déchets encombrants s'organise **du 13 au 25 mars** selon une formule mixte avec d'une part des conteneurs placés dans les quartiers pour permettre aux riverains d'y déposer leurs gros déchets et d'autre part, de permettre aux personnes qui ont des difficultés pour se déplacer, de demander un enlèvement à domicile. Chaque famille qui habite le territoire de la Ville bénéficie du droit de déposer gratuitement 2 m<sup>3</sup> d'encombrants dans les conteneurs spécialement mis à disposition dans les quartiers. Une carte d'identité sera demandée sur place. La récolte des encombrants permet de se débarrasser des TV, meubles et autres appareils électroménagers arrivés en fin de vie. Attention, les déchets de construction, les déchets de jardin et les pneus ne sont pas autorisés.



## OPHALING GROFVUIL IN MAART.

De eerste van de twee jaarlijkse ophalingen van grof huisvuil in de stad vindt plaats op **maandag 13 tot zaterdag 25 maart**. De ophalingen gebeuren als volgt: in de wijken komen containers waar de inwoners hun grof vuil kunnen deponeren en personen die zich moeilijk kunnen verplaatsen kunnen een ophaling aan huis aanvragen. Elk gezin dat in de stad Brussel woont, heeft het recht om gratis 2 m<sup>3</sup> grof vuil in de containers mee te geven. Ter plaatse moet u wel uw identiteitskaart tonen. De grof vuilophaalronde is een ideaal moment om af te raken van uw afgedankte tv, meubelen en elektrotoestellen. Let op: bouwafval, tuinafval en autobanden worden niet aanvaard.



**Mercredi 15 mars.**  
• place du Nouveau Marché aux Grains – devant l'école  
• boulevard de l'Empereur – face au n°52-42.  
• boulevard du Midi – parking, hauteur rue Lacaille.  
• rue du Miroir – entre les rues de Nancy et des Tanneurs.

**Vendredi 17 mars.**  
• rue du Vautour – entre la rue de la Verdure et la rue d'Anderlecht.  
• rue de Witte de Haelen – entre rue de Passchendale et boulevard 9<sup>e</sup> de Ligne.

**Jeudi 23 mars.**  
• place des Barricades.

**Samedi 25 mars.**  
• place du Nouveau Marché aux Grains

**Woensdag 15 maart.**  
• Nieuwe Graanmarkt – parking voor de school  
• Keizerslaan – tegenover het nummer 52-42.  
• Zuidlaan – op de parking, ter hoogte van Bloemistenstraat.  
• Spiegelstraat – tussen Nancysstraat en Huidevettersstraat.

**Vrijdag 17 maart.**  
• Gierstraat – tussen Loofstraat en Anderlechtsesteenweg.  
• De Witte de Haelenstraat – tussen de Passendalestraat en de Negende Linielaan.

**Donderdag 23 maart.**  
• Barricadenplein.

**Zaterdag 25 maart.**  
• Nieuwe Graanmarkt – parking voor de school



**Vendredi 17 mars.**  
• avenue de l'Héliport – Chaussée d'Anvers.  
• avenue de l'Héliport – n° 22-34, face à la caserne.

Proxy Chimik  
CYCLUP

**Vrijdag 17 maart.**  
• Helihavenlaan, kruispunt met Antwerpsesteenweg.  
• Helihavenlaan – nr 22

**Zaterdag 25 maart.**  
• Beemdgrachtstraat – tussen Servandoni-straat en Kasteelhof

**Donderdag 23 maart.**  
• Forumlaan, kruispunt met Mutsaardlaan.

**Dinsdag 21 maart.**  
• Claessensstraat, tussen Zandbergenstraat en Stapelhuisstraat.  
• Eeuwfeestlaan kruispunt met Sint-Lambertusplein (op de grote busparking).  
• O-L-Vrouwvoorplein (ingang kerkhof van Brussel)  
• Speerstraat – kruispunt met Houba de Strooperlaan (parking Koning Boudewijnstadion)

Meubles démontés.  
Gedemonteerde meubelen.

Déchets ménagers / déchets commerciaux.  
(Ordures ménagères, cartons, pmc, déchets alimentaires).  
Huishoudelijk afval / bedrijfsafval.  
(Huishoudelijk afval, karton, pmd, etensresten).



**Vendredi 17 mars.**  
• rue du Beemdgracht – entre les rues Servandoni et Kasteelhof.

**Samedi 25 mars.**  
• rue du Beemdgracht – entre les rues Servandoni et Kasteelhof

**Vrijdag 17 maart.**  
• Beemdgrachtstraat – tussen Servandoni-straat en Kasteelhof.

**Zaterdag 25 maart.**  
• Berilpad – parking Modelwijk  
• Claessensstraat, tussen Zandbergenstraat en Stapelhuisstraat

**Donderdag 23 maart.**  
• Franklin Rooseveltlaan – kruispunt met Venezuelalaan.

**Zaterdag 25 maart.**  
• Louizalaan, kruispunt met Kasteleinsstraat – centrale parking  
• Eedgenotenstraat – tussen Jennevalstraat en de Van Campenhoutstraat

Matelas.  
Matrassen.

Déchets de travaux.  
(Briquillons, plâtre, roofing, carrelages, parquets, Bois, vinyl, portes, vitres, poutres...)  
Bouwafval.  
(Bakstenen, gips, roofing, tegels, parket, hout, vinyl, deuren, ramen, balken...)



**Mercredi 15 mars.**  
• avenue du Forum – avenue Mutsaard.

**Mardi 21 mars.**  
• rue Claessens – entre la rue de Zandbergen et la rue de l'Entrepôt.  
• boulevard du Centenaire – place St.-Lambert – sur le grand parking de bus.  
• Parvis Notre Dame – entrée cimetière Bruxelles  
• rue du Javelot – avenue Houba de Strooper – parking stade Baudouin

**Samedi 25 mars.**  
• sentier du Béryl – parking Cité Modèle  
• rue Claessens – entre la rue de Zandbergen et la rue de l'Entrepôt

**Woensdag 15 maart.**  
• Forumlaan, kruispunt met Mutsaardlaan.

**Dinsdag 21 maart.**  
• Claessensstraat, tussen Zandbergenstraat en Stapelhuisstraat.  
• Eeuwfeestlaan kruispunt met Sint-Lambertusplein (op de grote busparking).  
• O-L-Vrouwvoorplein (ingang kerkhof van Brussel)  
• Speerstraat – kruispunt met Houba de Strooperlaan (parking Koning Boudewijnstadion)

**Zaterdag 25 maart.**  
• Berilpad – parking Modelwijk  
• Claessensstraat, tussen Zandbergenstraat en Stapelhuisstraat

Appareils électroménagers.  
(Frigos, matériel hifi...)  
Huishoudtoestellen.  
(Koelkasten, hifi-materiaal...)

Déchets de jardin.  
(Branches, herbe tondue...)  
Tuinafval.  
(Takken, gemaaid gras...)



**Jeudi 23 mars.**  
• rue des Confédérés – entre la rue Jenneval et la rue Van Campenhout  
• rue Joseph II – entre l'avenue Livingstone et la rue du Taciturne.

**Samedi 25 mars.**  
• rue des Confédérés – entre la rue Jenneval et la rue Van Campenhout

**Donderdag 23 maart.**  
• Eedgenotenstraat – tussen Jennevalstraat en de Van Campenhoutstraat  
• Jozef II-straat – tussen de Livingstoneaan en de Willem de Zwijgerstraat.

**Zaterdag 25 maart.**  
• Eedgenotenstraat – tussen Jennevalstraat en de Van Campenhoutstraat

Outillages.  
(Tondeuses...)  
Gereedschap.  
(Grasmaaiers...)

Déchets de jardin.  
(Branches, herbe tondue...)  
Tuinafval.  
(Takken, gemaaid gras...)  
Pneus et déchets de carrosserie.  
Banden en afval van carrosserie.



**Jeudi 23 mars.**  
• avenue Franklin Roosevelt – avenue Venezuela

**Samedi 25 mars.**  
• Avenue Louise – rue du Châtelain – parking central

**Donderdag 23 maart.**  
• Franklin Rooseveltlaan – kruispunt met Venezuelalaan

**Zaterdag 25 maart.**  
• Louizalaan, kruispunt met Kasteleinsstraat – centrale parking

**Donderdag 23 maart.**  
• Peter Benoitplein – parking achter de kerk  
• Bosduifstraat, kruispunt met Beukenootjesstraat.  
• Generaal Biebuyckstraat, tussen Oorlogskruisenlaan en Generaal Michelstraat.  
• Japanse Torenstraat – tussen Knijfstraat en nr 14.

Plastiques durs.  
(Jouets...)  
Harde plastic.  
(Speelgoed...)



**Mercredi 15 mars.**  
• place Peter Benoit – derrière l'église  
• rue du Ramier – rue des Faïnes.  
• rue du Général Biebuyck – entre l'avenue des Croix de Guerre et l'avenue Général Michel.  
• rue de la Tour Japonaise – entre rue du Knijf et le n°14.

**Samedi 25 mars.**  
• place Peter Benoit – derrière l'église  
• rue du Général Biebuyck – entre l'avenue des Croix de Guerre et l'avenue Général Michel

**Woensdag 15 maart.**  
• Peter Benoitplein – parking achter de kerk  
• Bosduifstraat, kruispunt met Beukenootjesstraat.  
• Generaal Biebuyckstraat, tussen Oorlogskruisenlaan en Generaal Michelstraat.  
• Japanse Torenstraat – tussen Knijfstraat en nr 14.

**Zaterdag 25 maart.**  
• Peter Benoitplein – parking achter de kerk  
• Generaal Biebuyckstraat, tussen Oorlogskruisenlaan en Generaal Michelstraat



## BD ET STREET ART CHERCHENT BEAUX MURS.

Le Parcours BD s'étendra bientôt au cœur du quartier européen. Dans cette optique, la Ville recherche actuellement des pignons de bâtiment qui pourraient accueillir l'une des 4 fresques qui seront prochainement créées dans ce quartier. Vous êtes propriétaire d'un mur donnant sur l'espace public et qui reste accessible 24h/24 ? Prenez contact via mail à [parcoursbd@brucity.be](mailto:parcoursbd@brucity.be). Vous n'habitez pas le quartier européen mais bien le territoire de la Ville et vous disposez d'un pignon libre, orienté vers l'espace public et visible du public en permanence ? Le PARCOURS Street Art recherche lui aussi et en permanence des pignons, murs, pour accueillir des créations artistiques urbaines appelées plus communément 'Street Art'.

[streetart@brucity.be](mailto:streetart@brucity.be) ou [parcoursstreetart.brussels](mailto:parcoursstreetart.brussels).

## STRIPS EN STREETART OP ZOEK NAAR MOOIE MUREN.

De Striproute breidt binnenkort uit naar het hart van de Europese wijk. De Stad is daarom op zoek naar beschikbare gevels voor één van de vier muurschilderingen die voor de wijk bestemd zijn. Bent u eigenaar van een pand met een muur die de klok rond zichtbaar is vanaf de openbare weg? Neem dan via e-mail contact op met [stripparcours@brucity.be](mailto:stripparcours@brucity.be). Woont u niet in de Europese wijk maar wel elders in de stad en beschikt u over een vrije gevel aan de straatkant die altijd zichtbaar is voor de voorbijgangers? Het PARCOURS Street Art is continu op zoek naar gevels of muren voor een streetartproject.

[streetart@brucity.be](mailto:streetart@brucity.be) of [parcoursstreetart.brussels](mailto:parcoursstreetart.brussels).



# OYEZ OYEZ, CHERS SENIORS, VOTRE AVIS VAUT DE L'OR !

Ils ont 60 ans ou plus et on les appelle, 'Seniors', 'Aînés', 'Boomers' ou 'ceux du 3<sup>e</sup> âge'. Ils sont nos piliers. Prenons-en soin !

Ce sont nos parents, nos grands-parents, nos voisins et nous-mêmes, maintenant ou bientôt. Ils sont notre présent, notre futur et nos racines. Leur vécu, leur expérience, et peut-être leur sagesse sont précieuses pour améliorer notre 'vivre ensemble' et assurer une meilleure harmonie sociale.

Nous ne sommes hélas pas égaux devant le temps qui passe. Certains de nos aînés sont isolés, d'autres, entourés. Les uns, en bonne santé, les autres souffrant de diverses maladies. Les uns, dans une situation confortable, pour les autres, elle est précaire. Mais ils sont égaux en tant que citoyens actifs dans tous les domaines de la vie sociale, comme c'est le cas pour les plus jeunes.

Il est primordial de prendre soin d'eux et de mieux les intégrer dans notre ville, dans notre vie.

## Ecouter les préoccupations.

Pour écouter nos aînés, les comprendre et les motiver à formuler des projets communaux qui les aideront à vivre mieux, une institution a été créée spécialement pour eux : le Conseil Consultatif Communal des Aînés – CCCA.

Philippe Schwarzenberger, président du CCCA, homme engagé et passionné par cet enjeu d'harmonie sociale entre les générations, nous explique la mission et les objectifs du CCCA. Cet organe a pour mission de faire connaître les désirs, aspirations et droits des aînés résidant

sur le territoire de la Ville et aussi de les informer sur les activités, initiatives et services communaux qui les concernent plus particulièrement. À cette fin, le Conseil se réunit au moins quatre fois par an et rédige des avis, d'initiative ou à la demande des Autorités communales. Ses réunions sont publiques et elle sont annoncées sur le site Internet de la Ville ([www.bruxelles.be/conseil-consultatif-des-aines](http://www.bruxelles.be/conseil-consultatif-des-aines)). La prochaine réunion publique aura lieu le **jeudi 16 mars de 14h à 16h30 à BRUCITY – rue des Halles 4 à 1000 Bruxelles**.

## Une première conférence publique.

La vie de nos aînés relève de tous les domaines : économique, psychologique, affectif, physique, mental... C'est pourquoi le CCCA invitera prochainement (printemps 2023) les aînés, à une conférence – débat pour qu'ils dialoguent, expriment leurs opinions, partagent leurs 'expertises du quotidien'. Les sujets qui y seront abordés sont essentiels pour les aînés. Par exemple : la sécurité, la mobilité, les transports, le logement, les maisons de repos et tout autre question d'actualité qui fait partie de leurs priorités comme la discrimination sur le marché du travail dès la cinquantaine, l'exclusion sociale et la relégation du retraité, les fractures générationnelles, la perte de l'estime de soi, mais aussi la participation démocratique, la transmission de savoirs et de valeurs, la joie de continuer à construire l'avenir avec les générations montantes.

Cette première conférence a essentiellement pour but de faire connaître le CCCA et d'inciter tout citoyen intéressé à assister et à participer à ses réunions publiques. Le but de ces réunions interactives est d'aider les aînés à formuler des projets concrets, des 'avis', qui seront transmis aux autorités communales.

## Et après ?

Lorsque le Conseil communal a reçu et examiné ces avis, il fait part au CCCA des suites qu'il compte y donner. Si les avis sont acceptés, ils seront mis en œuvre et transformés en actions concrètes, s'ils sont rejetés, le Conseil en expliquera la raison. Le CCCA est le fédérateur des



activités, initiatives et associations qui répondent aux attentes spécifiques des aînés. Il est aussi un moteur pour initier des activités et des projets innovants entre les générations. Il permet également aux aînés de se rencontrer dans un esprit convivial et constructif de partager des moments ensemble avec les plus jeunes. Cet organe, même s'il est mû par des personnes motivées, dynamiques et persévérantes, doit son succès actuel et futur à une synergie entre les institutions publiques (administration communale, Maisons de Quartier, associations) et les aînés eux-mêmes. Ce n'est qu'en agissant ensemble que les actions proposées pourront être concrétisées.

# SENIOREN, UW MENING IS GOUD WAARD!

Het zijn onze ouders, grootouders, buren of wijzelf die – nu of binnenkort – tot de leeftijdsgroep van senioren behoren. Ze zijn ons heden, onze toekomst en onze roots. Hun ervaring en wellicht hun wijsheid zijn erg waardevol voor een betere samenleving en sociale harmonie. Helaas beleven we onze oude dag niet allemaal op dezelfde manier. Sommige senioren zijn sociaal geïsoleerd, andere dan weer goed omringd. De enen verkeren in goede gezondheid, de anderen hebben last van allerlei kwalen en ziekten. Sommigen leven in comfortabele omstandigheden, anderen in een maatschappelijk kwetsbare situatie. Maar ze zijn wel allemaal burgers die actief betrokken zijn bij elk aspect van het maatschappelijk leven, net zoals jongere mensen dat zijn. Het is dan ook van fundamenteel belang om voor hen te zorgen en ze beter te integreren in onze stad en ons leven.

## Een luisterend oor.

Om onze senioren een luisterend oor te bieden, hen te begrijpen en aan te moedigen tot het voorstellen van gemeenschappelijke projecten die hen helpen om beter te leven, richtte de Stad de Gemeentelijke Adviesraad van de Senioren op. Philippe Schwarzenberger, de voorzitter van deze raad, een geëngageerd man die zich met passie inzet voor de maatschappelijke harmonie tussen generaties, licht ons de missie en doelstellingen van de seniorenadviesraad toe. De raad wil met name bekendmaken wat de verlangens, aspiraties en rechten van senioren zijn die in de stad wonen en hen op de hoogte houden van de specifiek voor hen georganiseerde activiteiten, initiatieven en gemeentelijke diensten.

Hiervoor komt de seniorenadviesraad minstens vier keer per jaar samen en formuleert - op vraag van het gemeentebestuur of op eigen initiatief - zijn adviezen. De vergaderingen zijn openbaar en worden aangekondigd op de website van de Stad. De volgende openbare vergadering vindt plaats op **donderdag 16 maart van 14u tot 16u30 in BRUCITY – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel**.

## Eerste openbare vergadering.

Onze senioren nemen nog deel aan het leven in al zijn aspecten: economisch, psychologisch, affectief,

fysiek, mentaal... Daarom nodigt de seniorenadviesraad binnenkort (voorjaar 2023) 60-plussers uit op een conferentie-debat waar ze kunnen in dialoog gaan, hun mening uiten en dagelijkse ervaringen delen. De onderwerpen die aan bod komen zijn van fundamenteel belang voor senioren. We denken onder meer aan veiligheid, mobiliteit, vervoer, huisvesting, woonzorgcentra en andere actuele thema's die tot hun prioriteiten behoren, zoals discriminatie op de arbeidsmarkt vanaf 50 jaar, sociale uitsluiting, uitsluiting van gepensioneerden, generatiekloven, verlies van eigenwaarde, maar ook democratische participatie, overdracht van kennis en waarden en het plezier om samen met de jongere generaties verder te bouwen aan de toekomst. Deze eerste conferentie moet de seniorenadviesraad vooral meer bekendheid geven en geïnteresseerde burgers aanzetten om de openbare vergaderingen van de adviesraad bij te wonen en eraan deel te nemen. Het doel van de interactieve vergaderingen is om senioren te helpen concrete projecten voor te stellen en hun mening en advies te geven, die dan doorgegeven worden aan het stadsbestuur.

## En daarna?

Wanneer de gemeenteraad deze adviezen heeft onderzocht, laat hij de seniorenadviesraad weten welke maatregelen de Stad van plan is te nemen. Als de gemeenteraad de adviezen aanvaardt, zal het stadsbestuur die omzetten in concrete acties. Wordt een advies afgewezen, dan licht de gemeenteraad de reden toe.

De seniorenadviesraad coördineert de activiteiten, initiatieven en verenigingen die inspelen op de specifieke verwachtingen van de senioren. Hij is ook de drijvende kracht voor het opzetten van innovatieve projecten tussen generaties. Verder biedt de adviesraad de senioren ook de kans elkaar te ontmoeten in een vriendelijke en constructieve sfeer om tijd door te brengen met jongeren.

Hoewel gemotiveerde, dynamische en volhardende personen de drijvende kracht vormen achter dit adviesorgaan, dankt het zijn huidige en toekomstige succes zeker ook aan de samenwerking tussen de overheidsinstellingen (stadsadministratie, buurthuizen, verenigingen) en de senioren zelf. Enkel door hun krachten te bundelen slagen ze erin de voorgestelde acties te realiseren.

**Ze zijn 60 jaar of ouder en we noemen hen senioren, ouderen, bejaarden of boomers. Deze 60-plussers zijn onze steunpilaren. Laten we goed voor hen zorgen!**





VISITES GRATUITES AUX INSTITUTS CULTURELS.

Saviez-vous qu'il existe un partenariat entre les Maisons de Quartier et des institutions culturelles? Bozar, Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique et Cinéma Palace organisent des visites groupées gratuites. Contactez la Maison de Quartier la plus proche afin de connaître les programmes d'activités.

www.lesmaisonsdequartier.be.



GRATIS BEZOEK AAN CULTUURINSTELLINGEN.

Wist u dat de Buurthuizen van de Stad samenwerken met een aantal cultuurinstellingen? Bozar, Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België en Cinema Palace organiseren gratis groepsbezoeken. Neem contact op met uw Buurthuis om het programma te kennen.

www.debuurthuizen.be.

'LA TAVERNE'.

La Maison de repos Heysel a inauguré récemment 'La Taverne', sa nouvelle cafétéria fraîchement rénovée ainsi qu'une buvette mieux adaptée et plus moderne à nos aînés. Les résidents peuvent désormais profiter de ce lieu convivial où ils pourront également participer à des jeux de société et à des ateliers interactifs.

Maison Heysel – 3 rue du Heysel – 1020 (Laeken) – 02 475 55 11 – www.maisonheysel.be.

Huis Heizel – Heizelstraat 3 – 1020 (Laken) – 02 475 55 11 – www.huisheizel.be.

'DE TAVERNE'.

Het Huis Heizel huldigde onlangs zijn gerenoveerde cafetaria 'De Taverne' in, waar de senioren nu over een betere en modernere bar beschikken. De bewoners kunnen er voortaan genieten van een gezellige ruimte waar ze gezelschapsspelletjes kunnen spelen en deelnemen aan interactieve workshops.



LES AÎNÉS PRÉPARENT LEUR AVENIR.

Comment préparer son avenir, celui de ses enfants et de ses petits-enfants? Le Comité Consultatif Communal des Aînés – CCCA, organise dans le mois d'avril une conférence publique animée par des experts du milieu juridique et médical, suivie d'un débat interactif avec des aînés intéressés par ses travaux. Les édiles communaux seront aussi invités ainsi que des représentants des CCCA d'autres communes de la Région. À l'issue de cette conférence interactive, un avis sera rédigé et adressé au Conseil communal pour le transformer en actions concrètes. Infos pratiques dans le prochain Brusseleir – avril 2023.

CONFÉRENCE DU CCCA 20.4  
Hôtel de Ville – Salles Gothique et des Mariages – Grand-Place – 1000.



SENIOREN BEREIDEN ZICH VOOR OP HUN TOEKOMST.

Hoe bereidt u zich voor op uw toekomst, die van uw kinderen en kleinkinderen? De seniorenadviesraad organiseert een openbare lezing met juridische en medische experten als gastsprekers, gevolgd door een interactief debat met senioren die geïnteresseerd zijn in het werk van de adviesraad. Zijn ook uitgenodigd: gemeenteraadsleden en vertegenwoordigers van de seniorenadviesraden van andere gemeenten in het Gewest. Aan het einde van deze interactieve conferentie zal men een advies formuleren voor de gemeenteraad, die het voorstel al dan niet zal aanvaarden en omzetten in concrete acties. Praktische informatie volgt in het volgende nummer van de Brusseleir – april 2023.

CONFÉRENCE VAN DE SENIORENADVIESRAAD 20.4  
Stadhuis – Gotische & Trouwzaal – Grote Markt – 1000.

Aperçu des activités principales du mois de mars 2023.

CONFÉRENCES

Réunion publique du Conseil Consultatif des Aînés – CCCA – 16.3.

14h > 16h30. BRUCITY – rue des Halles 4 – 1000.

Semaine des Droits des Femmes 6 > 13.3.

Projections, expos, débats, pièces de théâtre etc. Informations et programmes dans vos Maisons de Quartier

Petit déjeuner Oxfam.

En partenariat avec la Cellule Solidarité Internationale. • 8.3 – 9h30. Haren. • 9.3 – 9h30. Marolliën. • 6.4 – 9h. Modéle.

SPORTS

Qi Gong.

• Mardi – 10h30 > 11h30. Léopold. • Jeudi – 14h > 15h. Ambiorix.

Gymnastique douce.

• Lundi – 10h30 > 12h. Modéle. • Mardi – 13h30 > 15h. Buanderie. • Mercredi – 10h30 > 11h30. Buanderie.

Course.

• Lundi – 10h > 11h – Stade Roi Baudouin par Rotonde. • Mercredi – 9h30 > 12h. Stade Roi Baudouin par Bockstael.

Country.

• Mardi – 14h > 16h. Bockstael. • Lundi – 13h30 > 15h30. Rossignol.

Zumba.

• Mardi – 19h30 > 20h30. Rossignol. • Mercredi – 9h30 > 10h15. Ambiorix.

Zumba Gold.

• Mardi – 10h30 > 11h30. Rossignol. • Jeudi – 14h > 15h – Palais du Midi.

Aqua-bike.

• Mardi – 10h > 11h (groupe 1) et 11h15 > 12h15 (groupe 2). • Mercredi – 10h30 > 15h. Piscine de NOH.

Aquagym

• Vendredi – 14h45 > 16h – Piscine de Laeken via la Bockstael.

Sport Senior.

• Lundi et vendredi matin. Querelle. • Jeudi – 13h30 > 15h30. Querelle.

Tai chi.

• Mardi – 14h30 > 16h. Ambiorix.

NUMÉRIQUE

Initiation multimédia

• Lundi – 14h > 16h, • Mercredi – 13h30 > 15h30. Ambiorix.

Initiation informatique.

• Mercredi – 9h30 > 11h30 et 14h30 > 16h30 – Local Kruisberg – rue Kruisberg 30 – 1120 NOH – 02 268 33 29.

• Mercredi – 13h30 > 15h30 – Local Louise – 240 av. Louise – 1000 – 02 209 28 00.

Initiation à la tablette.

• Jeudi – 10h > 12h, • Vendredi – 14h > 16h. Ambiorix.

Cyberstart.

• Jeudi – 15h > 17h. Ambiorix. • Jeudi – 13h30 > 15h et 15h > 16h30 – Local Kruisberg.

SOS dépannage.

• Vendredi – 10h30 > 12h30 – Local Kruisberg.

Cours d'informatique.

• Chaque lundi de 13h30 à 16h. Modéle.

ACTIVITÉS

Repas conviviaux. • 1x par mois – dans la plupart des

Petits déjeuners des voisins.

• 1 à 3 x par semaine – dans la plupart des

Bingo.

• 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> lundi du mois. Mellery

Chant.

• Chaque mercredi 14h > 16h. Modéle.

Danse folklorique.

• Chaque jeudi 14h > 16h. Rossignol.

Ateliers peinture.

• les 3 premiers lundis du mois – 13h30 > 16h30. Millénaire.

Alzheimer Café.

• 15.03 – 14h. Rotonde. • 10.03 – 14h. Ambiorix.



Pour plus de précisions, rendez-vous dans votre Maison de Quartier ou sur www.lesmaisons-dequartier.be.

AFSPRAKEN

Openbare vergadering Adviesraad van de Senioren.

Donderdag 16.3 – 14u > 16u30 BRUCITY – Hallenstraat 4 – 1000.

Week van de Vrouwenrechten 6 > 13.3.

Filmvertoningen, tentoonstellingen, debatten, theater, enzovoort. Informatie en programma in uw buurthuis.

Oxfam-lunch.

In samenwerking met de cel Internationale Solidariteit. • 8.3 – 9u30. Haren. • 9.3 – 9u30. Marolliën. • 6.4 – 9u. Modélewijk.

SPORT

Qi Gong.

• Dinsdag – 10u30 > 11u30. Leopold. • Donderdag – 14u > 15u. Ambiorix.

Soft gym.

• Maandag – 10u30 > 12u. Modélewijk. • Dinsdag – 13u30 > 15u. Washuis. • Woensdag – 10u30 > 11u30. Washuis.

Lopen.

• Maandag 10u > 11u – Koning Boudewijnstadion via Rotonde. • Woensdag 9u30 > 12u – Koning Boudewijnstadion via Bockstael.

Veldlopen.

• Dinsdag – 14u > 16u. Bockstael. • Maandag – 13u30 > 15u30. Nachtegaal.

Zumba.

• Dinsdag – 19u30 > 20u30. Nachtegaal. • Woensdag – 9u30 > 10u15. Ambiorix.

Zumba Gold.

• Dinsdag – 10u30 > 11u30. Nachtegaal. • Donderdag – 14u > 15u – Zuidpaleis.

Aquabike.

• Dinsdag – 10u > 11u (groep 1), en 11u15 > 12u15 (groep 2) – Zwembad NOH. • Woensdag – 10u30 > 11u30. Washuis.

Sport voor Senioren.

• Maandag- en vrijdagochtend. Krakeel. • Donderdag – 13u30 > 15u30. Krakeel.

Tai chi.

• Dinsdag – 14u30 > 16u. Ambiorix.

INFORMATICA

Inleiding multimedia.

• Maandag – 14u > 16u, • Woensdag – 13u30 > 15u30. Ambiorix.

Inleiding informatica.

• Woensdag – 9u30 > 11u30 en 14u30 > 16u30 – lokaal Kruisberg – Kruisbergstraat 30 – 1120 NOH – 02 268 33 29.

• Woensdag – 13u30 > 15u30 – lokaal Louiza – Louizalaan 240 – 1000 – 02 209 28 00.

Inleiding tablet.

• Donderdag – 10u > 12u, • Vrijdag – 14u > 16u. Ambiorix.

Cyberstart.

• Donderdag – 15u > 17u. Ambiorix. • Donderdag – 13u30 > 15u en 15u > 16u30 – Lokaal Kruisberg.

Problemen oplossen.

• Vrijdag – 10u30 > 12u30 – Lokaal Kruisberg.

Informaticales.

• Elke maandag 13u.30 > 16u. Modélewijk.

ACTIVITEITEN

Gezamenlijke maaltijd. • eens per maand in de meeste

Ontbijt tussen burens.

• één tot drie keer per week in de meeste

Bingo.

• 2e en 4e maandag van de maand. Mellery Zang. • Elke woensdag – 14u > 16u. Modélewijk.

Folkloristisch dansen.

• Elke donderdag 14 > 16u. Nachtegaal.

Schilderworkshops.

• 3 eerste maandagen van de maand – 13u30 > 16u30. Millennium

Alzheimer Café.

• 15.03 – 14u. Willems • 10.03 – 14u. Ambiorix



Voor meer informatie loopt u gewoon even langs in uw Buurthuis of neemt u een kijkje op www.debuurthuizen.be





# ON SE MOUILLE POUR L'OR BLEU !

L'eau, cette indispensable richesse que nous prodigue la nature, sera mise à l'honneur une semaine durant, à l'occasion de la Journée mondiale de l'eau, célébrée le 22 mars depuis 1993.

Water, een essentiële rijkdom die de natuur ons zomaar schenkt, staat een week lang in de bloemetjes ter gelegenheid van de Wereldwaterdag, die sinds 1993 op 22 maart wordt gevierd.

# EEN DUIK IN HET BLAUWE GOUD!



Grâce aux **Journées bruxelloises de l'eau – JBE** – des dizaines d'activités gratuites sur la thématique seront accessibles au public, un peu partout dans la ville, en guise d'autant d'actions de sensibilisation sur l'importance de l'eau dans notre quotidien, et au quotidien. Des visites et promenades guidées autour de l'eau, des croisières, conférences, expositions, des activités de sauvetage des batraciens, des observations nature ou des activités pour les enfants. Les Journées bruxelloises de l'eau, c'est donc toute une série d'activités aquatiques, tant ludiques qu'instructives, mais pas seulement. Les JBE, c'est aussi et d'abord une campagne de sensibilisation.

#### Empreintes urbaines.

Entre les dimanches 19 et 26 mars, quand vous vous baladerez dans les rues de la capitale, baissez vos yeux et promenez-les sur les trottoirs : vous devrez apercevoir, à côté des avaloirs, toute une série de 'tags' ; ces pochoirs, éphémères et biodégradables, portent l'inscription *ici commence la mer – Ne rien jeter* et sont destinés à rappeler aux Bruxellois le lien entre leurs égouts et la mer, et donc l'importance de ne pas y abandonner de déchets.

À Bruxelles en effet, nos eaux usées sont traitées par deux stations d'épuration de la Région avant de rejoindre sans dommages écologiques la Senne... et donc la mer. Mais certains avaloirs envoyant directement les eaux de pluie vers les étangs ou les cours d'eau, il est essentiel que cette eau reste propre. Il convient donc d'adopter les bons gestes directement... à la source.

Et parce que les enfants sont les décideurs de demain, les JBE consacreront particulièrement la semaine du lundi 20 au vendredi 24 mars aux écoles, afin de sensibiliser les plus jeunes et de leur faire découvrir le patrimoine bleu de notre capitale. Diverses activités seront proposées aux élèves comme, entre autres, une balade d'observation dans la vallée du Roodkloosterbeek, une visite guidée du Rouge-Cloître, une initiation à l'aquaponie, la construction de bateaux en bois ou encore un voyage insolite dans les égouts de la ville.

#### Promenade sous terre.

Endroit idéal pour de telles journées, le Musée des Égouts ouvre gratuitement ses portes les dimanches 19 et 26 mars, pour proposer au public des activités ludiques. Vous apprendrez ainsi quand, pourquoi et comment les égouts furent construits, le travail des hommes dans ce monde souterrain, et comprendrez mieux le cycle de l'eau en ville grâce à une maquette interactive, qui conclut la visite du robinet à la station d'épuration. Une manière différente – et amusante – de comprendre les enjeux de la gestion de l'eau à Bruxelles.

Grâce à **Bruxellesse Waterdagen – BWD** – staan er overal in de stad tientallen gratis activiteiten rond water op het programma. Die moeten het publiek ervan bewustmaken hoe belangrijk water wel is in en voor ons dagelijkse leven. Bezoeken en rondleidingen langs het water, boottochten, lezingen, tentoonstellingen, redding van amfibieën, natuurobservatie, activiteiten voor kinderen... de Brusselse Waterdagen spuien dus een hele reeks leuke en leerzame wateractiviteiten, maar daar blijft het niet bij. Het evenement is immers ook en vooral een sensibiliseringscampagne.

#### Stedelijke voetafdrukken.

Als u tussen zondag 19 en 26 maart in de straten van de hoofdstad wandelt, houdt dan zeker de straat- of trottoirkolken, in de volksmond rioolputjes genoemd, in het oog. Naast deze putjes zult u namelijk tijdelijke en biologisch afbreekbare tags ontdekken met de boodschap 'Hier begint de zee – niets ingooien'. Die moeten de Brusselaars er attent op maken dat de riolering verbonden is met de zee en dat niemand dus afval in de putjes mag gooien.

In Brussel wordt afvalwater namelijk verwerkt in twee gewestelijke waterzuiveringsstations, voordat het zonder ecologische schade terug in de Zenne en daarna dus in de zee terecht komt. Maar omdat het regenwater via sommige rioolputjes rechtstreeks naar vijvers of beken vloeit, moet dat water koste wat kost schoon blijven. Daarom is het zo belangrijk om meteen goede gewoontes aan te nemen... bij de bron.

En omdat kinderen morgen aan het stuur staan, organiseren de BWD van 20 tot vrijdag 24 maart allerlei activiteiten voor scholen, speciaal om onze jeugd te sensibiliseren en het blauwe erfgoed van onze hoofdstad te laten ontdekken. Een greep uit het aanbod: een educatieve wandeling in de vallei van de Roodkloosterbeek, een rondleiding op de site van het Rood Klooster, kennismaken met aquaponics, houten bootjes bouwen, een ongewone tocht in de Brusselse riolen, enzovoort!

#### Ondergrondse wandeling.

Het Riolenmuseum, de geknipte plaats om te bezoeken tijdens de Brusselse Waterdagen, is op zondag 19 en 26 maart gratis toegankelijk en organiseert dan tal van leuke activiteiten. Zo komt u er onder andere te weten wanneer, waarom en hoe de riolen werden aangelegd, welk werk de rioolwerkers hier ondergronds verrichten, hoe de watercyclus in de stad verloopt – van het water dat uit de kraan komt tot de afvoer ervan naar de waterzuiveringsinstallatie – aan de hand van een interactieve maquette, enzovoort. Een andere, amusante manier om de uitdagingen van het waterbeheer in Brussel te begrijpen.



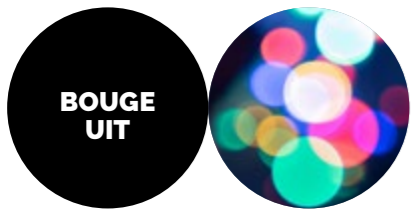
#### JOURNÉES BRUXELLOISES DE L'EAU 19 > 26.3.

Dans différents lieux à la Région de Bruxelles Capitale – [www.bruxelles.be/journees-bruxelloises-de-leau-2023](http://www.bruxelles.be/journees-bruxelloises-de-leau-2023) & [sewermuseum.brussels](http://sewermuseum.brussels).

#### BRUSSELSE WATERDAGEN 19 > 26.3.

Verschillende plaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – [brussel.be/brusselse-waterdagen-2023](http://brussel.be/brusselse-waterdagen-2023) & [sewermuseum.brussels](http://sewermuseum.brussels).





BOUGE  
UIT

## Dans le monde (bien réel) du virtuel.

Attirer l'attention sur les métiers du digital, porteurs et variés, telle est la raison d'être du Salon du Numérique. L'événement vise aussi bien les jeunes à la recherche d'une carrière en adéquation avec leurs envies, que les personnes en situation de fracture numérique. Seront réunis divers employeurs comme la Police Fédérale, la Défense, Proximus, ou i-CITY (le fournisseur de solutions et de services IT de la Ville), ainsi que des organismes de formation, entre autres Bruxelles Formation. Le Salon, qui se tiendra au campus digital BeCentral de Bruxelles-Central, accueillera aussi des conférences sur la cybercriminalité et la cybersécurité, des simulations d'entretiens d'embauche, des démonstrations de codage, etc.

**LE SALON DU NUMÉRIQUE 7.3.**  
BeCentral – 12 Cantersteen – 1000 – salondunumerique.be & becentral.org.

## In de (reële) wereld van het virtuele.

De aandacht vestigen op de veelbelovende en diverse ICT-beroepen, dat is het doel van de 'Beurs over digitale beroepen'. Het evenement mikt zowel op jongeren die een IT-carrière willen opbouwen, als personen met een digitale achterstand. Op de beurs zijn verschillende werkgevers aanwezig, zoals de Federale Politie, Defensie, Proximus, i-CITY (de leverancier van IT-oplossingen en -diensten van de Stad), maar ook opleidingsorganisaties zoals Franstalige Formation (de Franstalige openbare dienst voor beroepsopleiding). Op de beurs, die plaatsvindt op de digitale campus in het Centraal Station, staan onder andere ook lezingen over cybercriminaliteit en cyberveiligheid, simulaties van sollicitatiegesprekken, coderingsdemonstraties, ... op het programma.

**BEURS OVER DIGITALE BEROEPEN 7.3.**  
BeCentral – Cantersteen 12 – 1000 – beursoverdigitale.be & becentral.org.



## LES AIDES À L'EMPLOI.

Vous recherchez un travail, mais pas spécialement dans le monde du numérique ? La Maison de l'Emploi de la Ville vous aide dans vos démarches, grâce à ses différents services spécialement dédiés : Actiris, l'ALE, et la Mission Locale de Bruxelles-Ville. Vous pourrez y bénéficier d'un accompagnement, de formations, des aides à l'emploi et de sécurité sociale (droit au chômage, allocations familiales...) mais aussi de réductions de frais pour suivre des études ou une autre formation, ou encore des services d'une assistante sociale.

**MAISON DE L'EMPLOI | JOBHUIS.**  
26 bd d'Anvers – 1000 – werkcentrale-delemploi.be – actiris.be – ale-bruxelles.be – missionlocalebxlville.be.

## OP ZOEK NAAR EEN JOB?

Bent u op zoek naar een baan, maar niet per se in de IT-sector? Het Jobhuis van de Stad zal u hierbij helpen, omdat er verschillende specifieke diensten beschikbaar zijn: Actiris, ALE/PWA, Mission Locale de Bruxelles-Ville, Tracé Brussel, de Werkcentrale. U kunt er terecht voor: begeleiding, opleidingen, tewerkstellingsmaatregelen en sociale zekerheidsvoorzieningen (recht op werkloosheidsuitkering, kinderbijslag...) maar ook verlaging van studie- of opleidingskosten, of diensten van een maatschappelijk werker.

**MAISON DE L'EMPLOI | JOBHUIS.**  
Antwerpselaan 26 – 1000 – werkcentrale-delemploi.be – actiris.be – pwa-brussel.be – missionlocalebxlville.be.

## Qui va piano... peut gagner !

Votre enfant est un vrai petit Mozart ? Il passe des heures à faire courir ses doigts sur les touches de son piano ? Alors n'hésitez pas à l'inscrire à 'Merci, Maestro !', concours international ouvert aux jeunes pianistes du monde entier. Et ça se passe chez nous, à Bruxelles ! Du 12 au 16 avril et ce, après une présélection, basée sur des enregistrements vidéo visionnés entre le 6 et le 10 mars. Le concours comporte quatre catégories : A (moins de 10 ans inclus au moment du concours), B (11 à 14 ans), C (15-20 ans) et D (21-25 ans).

**MERCI, MAESTRO ! 12 > 16.4.**  
Hôtel de Ville – Salle gothique – Grand-Place – 1000 – mercimaestro.be.



## Piano-wedstrijd voor de jeugd.

Speelt uw kind piano als een kleine Mozart? Laat het zijn vingers urenlang over de toetsen glijden? Aarzel dan niet om uw dochter of zoon in te schrijven voor 'Merci, Maestro!', het internationale concours voor jonge pianisten uit de hele wereld. De wedstrijd vindt plaats in Brussel van 13 tot 16 april, na een voorselectie op basis van video-opnames die bekeken worden tussen 6 en 10 maart. Er zijn vier categorieën: A (jonger dan 11 jaar inclusief op het tijdstip van de wedstrijd), B (11 tot 14 jaar), C (15-20 jaar) en D (21-25 jaar).

**MERCI, MAESTRO ! 12 > 16.4.**  
Stadhuis – Gotsche zaal – Grote Markt – 1000 – mercimaestro.be/nl.

EXPO

**La Mort Masquée > 4.3.**  
CC & sportif Tour à Plomb – 24 rue de l'Abattoir – 1000 – touraplomb@brucity.be. Le duo Mothmeister expose ses photos, parures, masques sortis de contes de fées post-mortem...

**Arié Mandelbaum > 5.3.**  
Une quarantaine d'œuvres anciennes et récentes s'étalant de 1957 à 2016.  
**Land(es)capas from the 20th Convoy > 14.8.**  
Un regard artistique sur un épisode exceptionnel de l'histoire de la Seconde Guerre mondiale, survenu le 19 avril 1943.  
**Femmes marocaines – Entre ethnique & esthétique > 30.4.**  
Objets traditionnels et culturels, vêtements, ornements, tableaux... du 16<sup>e</sup> siècle à nos jours.  
**Musée Juif de Belgique – 21 rue des Minimes – 1000 – mjb-jmb.org.**

**Kidorama, 200 ans de mode enfantine > 5.3.**  
Musée Mode & Dentelle – 12 rue de la Violette – 1000 – fashionandlacemuseum.

**brussels.** Un regard sur la mode à la lumière des tenues enfantines portées depuis 1820. Bientôt la fermeture, hâtez-vous !

**On Display > 5.3.**  
Design Museum Brussels – Place de Belgique – 1020 – designmuseum.brussels. Sous-titrée *Quand le design investit la boutique*, l'expo offre un regard sur ces 'lieux de séduction'.

**Ce qu'habiter veut dire 10.3 > 15.4.**  
MAD – 10 place du Nouveau Marché aux Grains – 1000 – mad.brussels. Une douzaine d'architectes, de designers et d'artistes démontrent qu'habiter, ce n'est pas seulement se loger...

**Robberto & Milena Atzori 16.3 > 11.6.**  
CENTRALE for contemporary art – Vitrine – 13 rue Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Robberto et Milena Atzori présentent le projet LA FOULE : peinture, sculpture, art textile et broderie.

**Maud Gourdon > 19.3.**  
CENTRALE for contemporary art – Box – 44 place Ste-Catherine

– 1000 – centrale.brussels. L'expo *Cataplasme !* explore nos relations au féminin, à la santé et au mystique.

**Nelleke Cloosterman > 19.3.**  
CENTRALE for contemporary art – Lab – 16 place Ste-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Pour *Cardshark*, l'artiste crée des pans de murs qui ont la forme de cartes, symboles issus de vanités.

**PHOTO | BRUT BXL > 19.3.**  
CENTRALE for contemporary art – Hall – 44 place Ste-Catherine – 1000 – centrale.brussels. La CENTRALE présente près de 200 photographies issues du corpus PHOTO | BRUT collection *Bruno Decharme & compagnie exposé* à Arles. Également invité, l'artiste bruxellois Angel Vergara.

**Johnny Hallyday L'Exposition > 15.6.**  
Brussels Expo – Place de Belgique – 1020 – johnnyhallydayexposition.com. Costumes de scène, voiture, guitares, motos, souvenirs et photos du chanteur, pièces uniques du chanteur.

THÉÂTRE

**La Paix > 18.3.**  
Le héros Woltje-Trygée vole vers l'Olympe pour délivrer la déesse de la Paix... D'après Aristophane.  
**La Passion 23.3 > 9.4.**  
Jésus, Marie et les autres : une pièce traditionnelle du théâtre Toone, jouée à Pâques depuis 1934 !

**Théâtre Toone – 66 rue du Marché-aux-Herbes – 1000 – toone.be.**

**Deux Flics au vestiaire 7 > 25.3.**  
Théâtre de Poche – 1A chemin du Gymnase – 1000 – poche.be. Dominique et Gilles sont deux flics. De vrais 'bad et good cops', comme dans les films américains...

**Cœur de pédé 8 > 24.3.**  
Guillaume se réveille un matin, il vomit du sang. Diagnostic du médecin : il souffre du 'Syndrome du cœur brisé'.  
**Épidermique 8 > 24.3.**  
Une revisite du livre *Parce que les tatouages sont notre histoire* d'Héloïse Guay de Bellissen.  
**CC Riches-Clares – 24 rue des Riches-Clares – 1000 – lesrichesclaires.be.**

**Pinocchio 9 > 8.4.**  
Théâtre Royal du Parc – rue de la Loi – 1000 – theatreduparc.be. Une fable qu'on ne présente plus, signée Carlo Collodi, qui nous interroge sur les conflits intérieurs de tout enfant.

**Drache nationale 10.3.**  
CC NOH – place Saint-Nicolas – 1120 – maisondelacreation.org. Tom, Gaëlle et Denis se posent cette question essentielle : comment positiver quand c'est la merde ?

**Neci padiri 17 > 18.3.**  
KVS (Box) – g. quai aux Pierres de Taille – 1000 – kvs.be. Quatre musiciens déjantés forment un ensemble mystico-chrétien qui cherche à découvrir le sexe de Dieu.

**Et toi tu Même 21 > 22.3.**  
MC Gare – 2 rue du Champ de l'Église – 1020 (Laeken) – maisondelacreation.org. Un spectacle de Mélanolie Motte sur la parité des droits, mais surtout une ode à l'Amour de soi et de l'autre.

**Mimi's Shebeen 23.3 > 1.4.**  
KVS (Bol) – 146 rue de Laeken – 1000 – kvs.be. La nouvelle production de théâtre de l'artiste et visage du KVS Alessandra Seutin et sa compagnie Vocab Dance.

CONCERTS

**Fiesta Latina – Carnaval 2023 17 > 19.3.**  
Tour & Taxis – 86C avenue du Port – 1000 – fiestalatina.be. Une première édition hivernale du plus grand événement latino de Belgique ! Percussions, DJ sets, parade, etc.

**Machiavel – Phoenix Tour 11.3.**  
Comme l'oiseau mythique, le groupe belge renait de ses cendres et présente Phoenix, son 13e album studio.  
**Arthur H 30.3.**  
Le chanteur présentera un album encore brûlant, tout juste sorti du feu de son imaginaire poétique : *La vie*.  
Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – cirque-royal-bruxelles.be.

**Bigflo & Oli 24.3.**  
Les jeunes frangins toulousains reviennent avec un nouvel album :

*Les autres c'est nous.* Et (hip-)hop !  
**Riverdance – The New 25th Anniversary Show 29 > 30.3.**  
Nouvelle version pour ce spectacle de danse irlandaise et internationale acclamé dans le monde entier.  
Palais 12 – avenue de Miramar – 1020 (Laeken) – palais12.com.

**Passa Porta Festival 23 > 26.3.**  
Différents lieux à Bruxelles – passaporta.be. Un festival plurilingue qui rassemble écrivains, penseurs et artistes internationaux au cœur de la capitale.

**Listen Festival 29.3 > 2.4.**  
Dans différents lieux à Bruxelles – listenfestival.be. La crème de la crème des DJ's investissent plusieurs lieux emblématiques de Bruxelles.

**Millenium Documentary Film Festival 30.3 > 6.4.**  
Dans différents lieux à Bruxelles – festivalmillenium.org. Projection de documentaires dont les thèmes sont liés aux OMD. Objectifs du Millénaire pour le développement.

**Bigflo & Oli 24.3.**  
Les jeunes frangins toulousains reviennent avec un nouvel album :

ACTIVITÉS

**BANAD Festival 11 > 26.3.**  
Dans différents lieux à Bruxelles – banad.brussels. Visites guidées d'intérieurs Art nouveau et Art déco habituellement fermés au public + expos, concerts...

**cianoBRUT – Trafic de cyanotypes 1.3.**  
Art et marges musée, le Botanique, le TinyGallery et la CENTRALE créent l'occasion d'expérimenter (gratuitement) la technique du cyanotype, un procédé photographique ancien.

**Brussels Vintage Market 5.3.**  
Reset – 8 rue de Ligne – 1000 – brusselsvintagemarket.be. Un bon plan pour chiner le meilleur du vintage : vêtements, vinyles, bijoux, jouets, objets...

**Les ateliers de la CENTRALE 8.3.**  
CENTRALE for contemporary art (atelier) – 44 place Ste-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Une artiste (ici Elies Vaer) fait découvrir sa pratique, donnant l'occasion d'explorer différentes formes artistiques. Dès 8 ans.

**Jeu(s) de l'Histoire – L'Art nouveau autour de la Grand-Place 9.3.**  
Musée de la Ville – Maison du Roi – Grand-Place – 1000 – brusselscitymuseum.brussels. Cécile Dubois évoque ces joyaux : la façade de la Grande Maison de Blanc, les magasins Wolfers, et tant d'autres.

**Batibouw 14 > 19.3.**  
Incontournable, le salon international de la construction, la rénovation et l'aménagement.  
**Salon Cocoon 14 > 19.3.**  
L'art de vivre vu par les grands acteurs du secteur : déco, design, mobilier, jardin, art de la table...  
**Brussels Expo – Place de Belgique – 1020 – batibouw.be – cocoon.be.**

**Macadam Circus 15-16.3.**  
CC NOH – Place Saint-Nicolas – 1120 (NOH) – maisondelacreation.org. Un homme se promène en ville quand il se retrouve 'nez à trompe' avec un petit éléphant. Que va-t-il en faire ?

**Urban Walk Brussels 19.3.**  
Départ et arrivée place de la Monnaie – 1000 – cmurbanwalkbrussel.be.

Un parcours d'environ 10 km à travers la capitale vous emmène à la découverte de ses édifices remarquables.

**Salon Bike Brussels 24 > 26.3.**  
Innovations technologiques, circuits, agences, organismes... Tout pour le vélo et la mobilité active – bikebrussels.be.  
**Foire du Livre 30.3 > 2.4.**  
Le rendez-vous des acteurs du livre : auteurs, illustrateurs, éditeurs, libraires, critiques, lecteurs...  
**lib.be.**  
**Tour & Taxis – 86C avenue du Port – 1000**

**24 heures vélo du Bois de la Cambre 26 & 27.3.**  
**Bois de la Cambre – 24heuresvelo.be.** Les cyclistes feront le(s) tour(s) du Bois pour au total près de 100.000 km, soit 2,5 fois le tour de la Terre.

**Dimanches du conte > 30.4.**  
Spectacles de contes en scène ayant pour thème : *Fracture et transmission*.  
**Festival MUE II 26 > 30.4.**  
Spectacles, causeries, ateliers, projections, installations sonores, performances, concerts.  
**Centre culturel Bruegel – 1F rue des Renards – 1000 – ccbruegel.be.**



## Des outils numériques à la portée de tous.

Le CityFab fait partie de ces lieux bruxellois conviviaux et créatifs qui met des outils et machines à la disposition de tout citoyen qui cherche à concrétiser une idée. Co-géré par i-City et citydev, il organise pour la première fois la Maker Faire du 10 au 12 mars prochain, avec une journée dédiée aux écoles. L'occasion de découvrir les plus belles créations et les meilleures inventions du moment, de se familiariser avec l'électronique intelligent, de fabriquer sa chaise, d'apprendre à coder, de créer de l'énergie, de construire un robot, et même d'imprimer en 3D.



**Maker Faire**

**Digitale tools binnen ieders bereik.**

**MAKER FAIRE BRUSSELS 10 > 12.3.**  
Ancien site Delhaize – Rue Ossegheem – 1080 – [cityfab1.brussels](https://www.cityfab1.brussels) – [facebook.com/brusselsmakerfaire](https://www.facebook.com/brusselsmakerfaire).

CityFab is een van die creatieve plekken in Brussel die allerlei tools en machines ter beschikking stelt van elke burger die een idee echt vorm wil geven. Het wordt gezamenlijk beheerd door i-City en citydev en organiseert van 10 tot 12 maart voor het eerst de Maker Faire, met ook een dag voor de scholen. Dé kans om de mooiste creaties en de beste uitvindingen van dit moment te ontdekken, vertrouwd te raken met intelligente elektronica, een stoel te maken, leren te coderen, energie op te wekken, een robot te bouwen en zelfs te printen in 3D.

**CONCOURS WEDSTRIJD**  
de la | van  
p. 16

## 5 X 2 VISITES DE L'HÔTEL DE VILLE À GAGNER !

POUR TENTER DE GAGNER UNE VISITE DE L'HÔTEL DE VILLE DE BRUXELLES POUR DEUX PERSONNES, RÉPONDEZ CORRECTEMENT À LA QUESTION :

Quelle est la hauteur de la tour gothique de l'Hôtel de Ville ?

M./Mme | M./Mevr.:

Rue | Straat :

bte | bus :

Tel./Gsm (obligatoire | verplicht) :

e-mail (obligatoire | verplicht) :

Code postal | Postnr.:

Localité | Gemeente :

Coupon-réponse à renvoyer pour le 10 mars 2023 au plus tard au *Brusseleir* • Mention : Concours 'VISITE HÔTEL DE VILLE' sur l'enveloppe • Concours *Le Brusseleir* – Cellule communication externe – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles | Strookje terugsturen vóór 10 maart 2023 naar de *Brusseleir* • Vermeld Wedstrijd 'BEZOEK STADHUIS' op de briefomslag • Wedstrijd *de Brusseleir* – Cel Externe Communicatie – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel. Attention, chaque participant ne peut envoyer qu'un seul bon de participation | Elke deelnemer mag slechts 1 bon insturen.

**Avis sur les données à caractère personnel (DCP).** En complétant ce coupon-réponse, je participe au concours *Visite Hôtel de Ville* et j'autorise dès lors la Ville de Bruxelles (responsable du traitement des données) à utiliser mon adresse, email et numéro de téléphone afin de me communiquer/envoyer le/les prix si je suis lauréat du concours. La Ville de Bruxelles conserve les DCP pendant la période nécessaire pour atteindre l'objectif défini qui est le bon déroulement du concours et l'allocation du prix. Les coupons-réponses des participants sont détruits dans le mois suivant la fin du concours. Les coupons-réponses du/des lauréats sont détruits dans les 3 mois suivant la fin du concours. Les droits des participants peuvent être connus dans la notice 'vie privée' visible sur [www.bruxelles.be](http://www.bruxelles.be) et exercés en envoyant un email à [privacy@brucity.be](mailto:privacy@brucity.be) ou un courrier postal à : Cellule communication externe – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles.

**Wat betreft uw persoonsgegevens.** Door dit wedstrijdformulier in te vullen, neem ik deel aan de wedstrijd *Bezoek Stadhuis* en geef ik de Stad Brussel (verantwoordelijk voor de verwerking van de data) toestemming om mijn adres, e-mailadres en telefoonnummer te gebruiken om mij te verwittigen en/of de prijs toe te sturen indien ik tot de winnaars behoor. De Stad Brussel houdt deze data bij gedurende de periode die nodig is om het vastgestelde doel te bereiken, namelijk het verloop van de wedstrijd en de toewijzing van de prijs. De antwoordcoupons worden vernietigd in de loop van de maand na de wedstrijd en die van de winnaar(s) binnen de drie maanden na afloop van de wedstrijd. De rechten van de deelnemers vindt u op [www.brussel.be](http://www.brussel.be) in de rubriek 'wettelijke vermeldingen'. U kunt ze doen gelden via een mail naar [privacy@brussel.be](mailto:privacy@brussel.be) of per brief naar: Cel Externe Communicatie – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel.

## WIN EEN DUOTICKET VOOR EEN BEZOEK AAN HET STADHUIS!

WILT U EEN VAN DE VIJF DUOTICKETS WINNEN VOOR EEN BEZOEK AAN HET STADHUIS, STUUR DAN SNEL UW ANTWOORD IN.

Hoe hoog is de toren van het Stadhuis?

## EXPO

**La Mort Masquée > 4.3.**  
Centrum Hageltoren – Slachthuisstraat 24 – 1000 – [touraplomb@brucity.be](mailto:touraplomb@brucity.be). Het duo Mothmeister pakt uit met foto's, kostuums, maskers, opgezette dieren... die recht uit een post mortem sprookjeswereld ontsnapt lijken te zijn.

**Arié Mandelbaum > 5.3.**  
Een veertigtal oude en nieuwe werken van 1957 tot 2016.  
**Land(es)capoes from the 20th Convoy > 14.8.**  
Een artistieke kijk op een uitzonderlijk moment in WOII, het 20e treintransport richting Auschwitz van 19 april 1943.  
**Marokkaanse vrouwen – Tussen ethiek & esthetiek > 30.4.**  
Traditionele en religieuze voorwerpen, kleding, ornamenten, schilderijen... van de 16e eeuw tot nu.  
**Joods Museum van België – Minimenstraat 21 – 1000 – [mjb-jmb.org](http://mjb-jmb.org).**

**Kidorama, 200 jaar kindermode > 5.3.**  
Mode & Kant Museum – Violetstraat 12 – 1000

– **fashionandlacemuseum.brussels.** Een kijk op de invloed van de kinderklleding sinds 1820 op onze hedendaagse kindermode. Laatste dagen!

**On Display > 5.3.**  
Design Museum Brussels – Belgiëplein – 1020 – [designmuseum.brussels](http://designmuseum.brussels). Deze tentoonstelling biedt een blik op deze 'plaatsen van verleiding'.

**Ce qu'habiter veut dire > 10.3 > 15.4.**  
**MAD – Nieuwe Graanmarkt 10 – 1000 – [mad.brussels](http://mad.brussels).**  
Een twaalfal architecten, ontwerpers en kunstenaars tonen aan dat wonen meer is dan gehuisvest zijn...

**Robberto & Milena Atzori > 16.3 > 11.6.**  
**CENTRALE for contemporary art – Vitrine – Sint-Katelijnestraat 13 – 1000 – [centrale.brussels](http://centrale.brussels).**  
De kunstenaars combineren in hun project *LA FOULE* schilder- en beeldhouwkunst met textiel- en borduurkunst.

**Maud Gourdon – Cataplasme! > 19.3.**  
**CENTRALE for contemporary art – Box – Sint-Katelijnestraat 44 – 1000 – [centrale.brussels](http://centrale.brussels).**  
Maud Gordon verkent onze

relatie tot het vrouwelijke, tot gezondheid en tot het mystieke.

**Nelleke Cloosterman – Cardshark > 19.3.**  
**CENTRALE for contemporary art – Lab – Sint-Katelijnestraat 16 – 1000 – [centrale.brussels](http://centrale.brussels).**  
De kunstenaar creëert muren in de vorm van speelkaarten die ze gebruikt als vanitasymbolen.

**PHOTO | BRUT BXL > 19.3.**  
**CENTRALE for contemporary art – Hall – Sint-Katelijnestraat 44 – 1000 – [centrale.brussels](http://centrale.brussels).**  
U ziet er zo'n 200 foto's van de PHOTO/BRUT verzameling van *Bruno Decharme & Co*, eerder getoond in Arles. Ook nog te zien de Brusselse kunstenaar Angel Vergara.

**Johnny Hallyday l'Exposition > 15.6.**  
**Brussels Expo – Belgiëplein – 1020 – [johnnyhallydayexposition.com](http://johnnyhallydayexposition.com).**  
Kostuums, auto's, gitaren, moto's, souvenirs, foto's... unieke stukken van de zanger.

## THEATER

**De Vrede > 18.3.**  
Onze held Woltje-Trygea vliegt naar de Olympos om de godin van de vrede te bevrijden.

Bewerking van Aristophanes' werk in het Brussels Frans.  
**Het passiespel > 23.3 > 9.4.**  
Traditioneel stuk dat Toone sinds 1934 speelt rond Pasen. In het Brussels Frans met twee scènes in het Brussels Vloms!  
**Koninklijk Poppentheater Toone – Grasmarkt 66 – 1000 – [toone.be](http://toone.be).**

**Deux Flics au vestiaire > 25.3.**  
**Théâtre de Poche – Gymnasiumweg 1A – 1000 – [poche.be](http://poche.be).**  
Dominique en Gilles zijn twee politieagenten. Bad cop, good cop ... zoals in de Amerikaanse film.

**Cœur de pédé > 24.3.**  
Op een ochtend ontwaakt Guillaume en braakt bloed. Diagnose van de dokter: hij heeft een 'gebroken hart'.  
**Épidermique > 24.3.**  
Bewerking van het boek *Parce que les tatouages sont notre histoire* van Héloïse Guay de Bellissen.  
**CC Riches-Clares – Rijkkelarenstraat 24 – 1000 – [lesrichesclaires.be](http://lesrichesclaires.be).**

**Pinocchio > 8.4.**  
**Théâtre Royal du Parc – Wetstraat – 1000 – [theatreduparc.be](http://theatreduparc.be).**  
Het bekende werk van Carlo Collodi, een fabel over het innerlijk conflict van elk kind: gehoorzaam of rebels zijn.

**Drache nationale 10.3.**  
**CC NOH – Sint-Nikolaasplein – 1120 – [maisondelacreation.org](http://maisondelacreation.org).**  
Tom, Gaëlle en Denis stellen zich de fundamentele vraag: hoe positief blijven als het misloopt?

**Neci padiri > 17.3.**  
Vier maffe muzikanten vormen een mystiek-christelijk orkest dat het geslacht van God wil achterhalen.  
**Long Day's Journey into Night > 28.03.**  
Dit aangrijpend autobiografische meesterwerk van de Amerikaanse Nobelprijswinnaar Eugene O'Neill beschrijft één dag uit het leven van het toxische gezin Tyrone.  
**KVS (Box) – Arduinkaai > 1000 – [kvs.be](http://kvs.be).**

**Et toi tu Mème > 22.3.**  
**MC Gare – Kerkeveldstraat 2 – 1020 (Laken) – [maisondelacreation.org](http://maisondelacreation.org).**  
Een voorstelling van Mélancolie Motte over gelijke rechten, maar vooral een ode aan de liefde voor jezelf en de ander.

**Mimi's Shebeen > 23.3 > 1.4.**  
**KVS (Bo) – Lakensestraat 146 – 1000 – [kvs.be](http://kvs.be).**  
De nieuwe productie van KVS-boegbeeld Alexandra Seutin en haar groep Vocab Dance.

## CONCERTEN

**Fiesta Latina – Carnaval 2023 > 17.3 > 19.3.**  
**Tour & Taxis – Havenlaan 86C – 1000 – [fiesta-latina.be](http://fiesta-latina.be).**  
Eerste wintereditie van het grootste latino-evenement in België! Percussie-ensembles, dj-sets, parades, enzovoort.

**Machiavel – Phoenix Tour > 11.3.**  
Net als de mythische vogel is Machiavel uit de as herrezen om 'Phoenix' voor te stellen, hun 13e studioalbum.  
**Dylan Moran > 22.3.**  
Deze Ierse comedian is weer op tournee en doet Brussel aan met zijn gloednieuwe show *We got this*.  
**Aldous Harding > 21.3.**  
Eindelijk kunnen we deze Nieuw-Zeelandse folk singer-songwriter terug in Brussel verwelkomen voor een nieuwe live show.  
**Koninklijk Circus – Onderrichtsstraat 81 – 1000 – [koninklijk-circus-brussel.be](http://koninklijk-circus-brussel.be).**

**DragonBall in Concert! > 25.3.**  
Muziek van de Japanse animatie-legende DragonBall, met een live symfonieorkest, popband en de originele DragonBall-zanger.

**Riverdance – The New 25th Anniversary Show > 29 > 30.3.**  
Spectaculaire revival van deze beroemde Ierse en internationale dansshow.  
**Paleis 12 – Miramarlaan – 1020 (Laken) – [palais12.com](http://palais12.com).**

**Passa Porta Festival > 23 > 26.3.**  
**Verskillende locaties – [passaporta.be](http://passaporta.be).**  
Een meertalig literatuurfestival. Internationale schrijvers, denkers en kunstenaars komen samen in het hart van Europa.

**Listen Festival > 29.3 > 2.4.**  
**Verskillende locaties – [listenfestival.be](http://listenfestival.be).**  
De top van lokale en internationale dj's palmt unieke en iconische locaties in Brussel in.

**Millenium Documentary Film Festival > 30.3 > 6.4.**  
**Verskillende locaties – [festivalmillenium.org](http://festivalmillenium.org).**  
Op het programma: documentaire rond thema's in verband met SDG's of Duurzame Ontwikkelingsdoelstellingen.

## VARIA

**BANAD Festival > 11 > 26.3.**  
**Verskillende plaatsen – banad.brussels.**  
Rondleidingen in art-nouveau- en art-deco-interieurs

die gewoonlijk gesloten zijn voor het publiek + tentoonstellingen, concerten ...

**cyanoBRUT – Handel van cyanotypes > 1.3.**  
**Vier tentoonstellingsplaatsen – Art et marges museum, Botanique, TinyGallery en de CENTRALE for contemporary art –** geven u de kans om (gratis) te experimenteren met de cyanotypietechniek, een oud fotografisch proces.

**Brussels Vintage Market > 5.3.**  
**Reset – de Lignestraat 8 – 1000 – [brusselsvintagemarket.be](http://brusselsvintagemarket.be).**  
Ideaal om unieke vintage items te scoren: kleding, platen, sieraden, speelgoed, snuisterijen...

**Workshops in de Centrale > 8.3.**  
**CENTRALE for contemporary art (Centrale Box) – Sint-Katelijnestraat 44 – 1000 – [centrale.brussels](http://centrale.brussels).**  
Kunstenaars Elies Vaer laat u kennismaken met haar werkwijze en geeft u de gelegenheid nieuwe technieken en vormen van artistieke expressie te ontdekken. Vanaf 8 jaar.

**Geschiedenis op donderdag – Art nouveau rond de Grote Markt > 9.3.**  
**Museum van de Stad – Broodhuis**

**Grote Markt – 1000 – [brusselscitymuseum.brussels](http://brusselscitymuseum.brussels).**  
Cécile Dubois bespreekt een aantal pareltjes (in het Frans): de gevel van het Groot Huis van het Witgoed, de voormalige winkel Wolfers, enzovoort.

**Batibouw > 19.3.**  
De niet meer weg te denken Belgische beurs voor Bouw, Renovatie en Inrichting.  
**Salon Cocoon > 14 > 19.3.**  
Woon- en interieurbeurs met de allertop trends in de sector: decoratie, design, meubelen, tuin, tafelkunst...  
**Brussels Expo – Belgiëplein – 1020 – [batibouw.be](http://batibouw.be) – [cocoon.be](http://cocoon.be).**

**Macadam Circus > 15-16.3.**  
**CC NOH – Sint-Nikolaasplein – 1120 (NOH) – [maisondelacreation.org](http://maisondelacreation.org).**  
Een man wandelt door de stad en staat plots 'neus aan slurf' met een kleine olifant. Wat zal hij doen?

**Urban Walk Brussels > 19.3.**  
**Start en aankomst op het Muntplein – 1000 – [cmurbanwalkbrussel.be](http://cmurbanwalkbrussel.be).**  
Een parcours van ongeveer 10 km leidt u langs en door bijzondere gebouwen in de hoofdstad.

**Vertelzondag > 30.4.**  
Verhalen voorstellingen (in het Frans) rond het thema 'Breuk en Transmissie'.  
**Festival MUE II > 26 > 30.4.**  
Voorstellingen, causerieën, workshops, filmvertoningen, geluidsinstallaties, performances, concerten.  
**Cultureel centrum Bruegel – Vossenstraat 1F – 1000 – [ccbruegel.be](http://ccbruegel.be).**





**BRUCITY.**  
4 rue des Halles – 1000 Bruxelles  
02 279 22 11 – [www.bruxelles.be](http://www.bruxelles.be).

URGENCES.	
112.	Appel d'urgence européen. Le 112 est un numéro d'appel d'urgence européen que vous pouvez utiliser en cas d'accident, d'agression, ou dans toute autre situation de détresse.
100.	Pompiers et ambulance (urgence).
101.	Police (urgence).
02 279 79 79.	Police – Direction générale. (Permanence : 8h > 22h). 30 rue du Marché au Charbon – 1000.
1733.	Service de garde des médecins.
070 660 160, 0903 99 000.	Service de garde des pharmaciens de l'agglomération bruxelloise.
070 245 245.	Centre anti-poison. (7j/7 & 24h/24) – <a href="http://www.poissoncentre.be">www.poissoncentre.be</a> .
116 000.	Child Focus.
0800 35 550.	Le numéro vert pour les personnes âgées dans le cadre du Plan isolement de la Ville.
0800 99 340.	Écoute, aide et hébergement d'urgence pour personnes sans-abri ou personnes en détresse sociale (CASU) 24h/24.

VIE PRATIQUE.	
02 279 22 11.	Numéro général de la Ville de Bruxelles.
02 279 35 60.	Population – Brucity. 4 rue des Halles – 1000. Sur rendez-vous : permis de conduire et cartes d'identité.
02 279 22 11.	Population – Bureau des étrangers. Uniquement sur rendez-vous. Européens : <a href="http://www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous">www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous</a> . Non-européens : <a href="mailto:HUE-NEU@brucity.be">HUE-NEU@brucity.be</a> .
02 279 37 00.	Population – Laeken. 246 bd Émile Bockstael Ouverture : lundi > jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Vendredi : 8h30 > 13h.
02 279 28 70.	Population – Neder-Over-Heembeek. 30 Kruisberg Ouverture : lundi > mercredi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h. Vendredi : 8h30 > 13h.
02 279 35 60.	Population – Haren. 10 rue de Cortenbach – Ouverture : jeudi : 13h30 > 18h.
02 279 28 90.	Population – Quartier Louise. 240 av. Louise. Ouverture : lundi > jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Vendredi : 8h30 > 13h.
02 543 63 39.	CPAS – accueil central.
0800 17 071.	Service Crèches.
02 279 59 10.	Service Jeunesse.
02 279 36 70.	Service Famille.
02 427 69 25.	Maison des familles.
02 279 34 95.	Service Seniors.
0800 18 811.	Infos handicap.
0475 29 22 86.	Garde d'enfants malades à domicile.
02 279 38 10.	Instruction publique.
103.	Écoute-Enfants de la Communauté française.
107.	Télé-Accueil. Quelqu'un à qui parler 24h/24 dans l'anonymat.

OBJETS PERDUS, OBJETS TROUVÉS.	
02 274 16 90.	Bureau des Objets trouvés. 55 rue du Frontispice – 1000. Heures d'ouverture : lundi > vendredi : 8h30 > 12h & mercredi 12h30 > 15h30.
070 232 000.	STIB (Botanique).
070 220 200.	De Lijn.
010 23 53 53.	TEC.
02 525 21 11.	SNCB (renseignements généraux).

PROPRETÉ PUBLIQUE.	
0800 901 07.	Service Propreté Ville de Bruxelles. Numéro vert d'information et des plaintes. Réculte gratuite d'encombrants 3x/an.
0800 981 81.	Bruxelles-Propreté. <a href="http://www.bruxelles-proprete.be">www.bruxelles-proprete.be</a> . Déchetterie régionale – 6 rue du Rupel – 1000 Ouvert : dim & lun : 14h30 > 20h. Mar & mer : 9h > 20h. Jeu, ven & sam : 9h > 16h. Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an. 3m³.

ESPACES VERTS.	
0800 14 477.	

TRAVAUX PUBLICS.	
02 279 60 33.	Service Voirie de la Ville de Bruxelles. <a href="mailto:travauxdevoirie@brucity.be">travauxdevoirie@brucity.be</a> . <a href="http://www.fixmystreet.irisnet.be">www.fixmystreet.irisnet.be</a> .
070 23 32 36.	Voiries régionales. Région de Bruxelles-Capitale. <a href="http://www.fixmystreet.irisnet.be">www.fixmystreet.irisnet.be</a> .

EAU – GAZ – ÉLECTRICITÉ TÉLÉDISTRIBUTION – TÉLÉPHONE.	
015 66 66 66.	Telenet (Télédistribution & Internet) : 63 rue Neuve – 1000. <a href="http://www.telenet.be">www.telenet.be</a> .
02 549 41 00.	Sibelga (Électricité & gaz) : Général.
0800 19 400.	Odeur de gaz.
02 274 40 66.	Panne d'électricité. <a href="mailto:clients-klanten@sibelga.be">clients-klanten@sibelga.be</a> – <a href="http://www.sibelga.be">www.sibelga.be</a> .
02 739 52 11.	Vivaqua (eau) : interventions urgentes – <a href="http://www.vivaqua.be">www.vivaqua.be</a> .
0800 33 700.	Proximus (téléphone) : problème de ligne.

BUREAUX DE POSTE.	
02 201 23 45.	Centre. 1 rue de Laeken. 41-43 rue Stévin.  Laeken. 32 rue Tietemans. 13 avenue de la Brise.  Haren. 1031 chée de Haecht (à 1140 Evere).

ÉGOUTS.	
0800 901 07.	En voirie publique communale égout bouché.
02 739 52 11.	En immeuble privé. Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés Vivaqua (24h/24) <a href="http://www.vivaqua.be">www.vivaqua.be</a> .

URBANISME.	
02 279 29 29.	Call Center.

TOURISME & LOISIRS.	
02 513 89 40.	Tourisme information.

ENVIE D'UN NOUVEAU CHALLENGE ? LA VILLE DE BRUXELLES RECRUTE !  
Postulez sur [jobs.bruxelles.be](http://jobs.bruxelles.be).

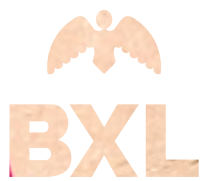
# COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS.

<p><b>KHALID ZIAN.</b> PRÉSIDENT DU CPAS. (Centre Public d'Action Sociale).</p>	<p><b>ARNAUD PINXTEREN.</b> ÉCHEVIN. &gt; Petite Enfance, Participation citoyenne et Rénovation urbaine. <a href="mailto:arnaud.pinxteren@brucity.be">arnaud.pinxteren@brucity.be</a>.</p>	<p><b>FABIAN MAINGAIN.</b> ÉCHEVIN. &gt; Affaires économiques, Emploi, Smart City et Simplification administrative. <a href="mailto:fabian.maingain@brucity.be">fabian.maingain@brucity.be</a>.</p>
<p><b>BENOIT HELLINGS.</b> PREMIER ÉCHEVIN. &gt; Climat et Sports. <a href="mailto:benoit.hellings@brucity.be">benoit.hellings@brucity.be</a>.</p>	<p><b>BART DHONDT.</b> ÉCHEVIN. &gt; Mobilité et Travaux publics. <a href="mailto:bart.dhondt@brucity.be">bart.dhondt@brucity.be</a>.</p>	<p><b>DIRK LEONARD.</b> SECRÉTAIRE COMMUNAL. <a href="mailto:cabinet.secretaire@brucity.be">cabinet.secretaire@brucity.be</a>.</p>
		<p><b>AHMED EL KTIBI.</b> ÉCHEVIN. &gt; État civil, Population et Solidarité internationale. <a href="mailto:ahmed.elktibi@brucity.be">ahmed.elktibi@brucity.be</a>.</p>



<p><b>ZOUBIDA JELLAB.</b> ÉCHEVIN. &gt; Espaces verts et Propreté publique. <a href="mailto:zoubida.jellab@brucity.be">zoubida.jellab@brucity.be</a>.</p>	<p><b>LYDIA MUTYEBELE NGOI.</b> ÉCHEVIN. &gt; Logement, Patrimoine public et Égalité des chances. <a href="mailto:cabinet.l.mutyebile@brucity.be">cabinet.l.mutyebile@brucity.be</a>.</p>	<p><b>PHILIPPE CLOSE.</b> BOURGMESTRE. <a href="mailto:philippe.close@brucity.be">philippe.close@brucity.be</a>.</p>	<p><b>DELPHINE HOUBA.</b> ÉCHEVIN. &gt; Culture, Tourisme et Grands événements. <a href="mailto:delphine.houba@brucity.be">delphine.houba@brucity.be</a>.</p>
		<p><b>FAOUZIA HARICHE.</b> ÉCHEVIN. &gt; Instruction publique, Jeunesse et Ressources humaines. <a href="mailto:cabinet.f.hariche@brucity.be">cabinet.f.hariche@brucity.be</a>.</p>	<p><b>ANS PERSOONS.</b> ÉCHEVIN. &gt; Urbanisme, Espaces publics et Enseignement néerlandophone. <a href="mailto:ans.persoons@brucity.be">ans.persoons@brucity.be</a>.</p>





LA VILLE  
DE STAD

# L'Hôtel de Ville

Découvrez l'Hôtel de Ville comme  
vous ne l'avez jamais vu !

Réservations via le QR Code

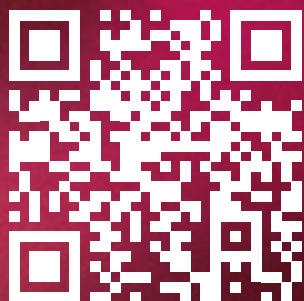
Nouvelles visites, nouveaux horaires.

# Het Stadhuis

Ontdek het stadhuis zoals  
je het nog nooit zag!

Reservaties via de QR-code

Nieuwe rondleidingen, nieuwe openingsuren.



#BXLOVE

VILLE DE BRUXELLES  
STAD BRUSSEL  
CITY OF BRUSSELS



© F.H. Drouais, Mademoiselle de Noailles, 18e © V.Everarts, 2011